

San Juan

Vøjpø Ote San Jua'nis Jyayuse

Diosis 'Yote sispø pøn tujcu

¹ Tzo'tzcu'yomo na ijtutina'n Ote; y je Ote Diosji'n**̀**bøte, y jic Ote Diostitque't. ² Así es que tzo'tzcu'yomo Diosji'n ijtut je Ote. ³ Jic Oteji'n**̀** **tuc** aunque tiyø. O'ca ji'na'n**̀** jetji'n**̀**, ni tina'n**̀** ji'n tyuqui. ⁴ Ñe'c na quenba de por si, y je'is yac itpa aunque ti quenbapø. Y va'cø tø quena, es como sø'ngø pøngøtoya va'cø cyø**̀**sø'nøjay pø'nis chocoy. ⁵ Como pi'tzø'ajcu'yomo minba tum sø'ngø, jetse min ñe'cø va'cø tø tzi' vøjpø qui'psocuy. Y como pi'tzø'ajcu'is ji'n mus yac tu'yi sø'ngø, jetsetique't yatzipø'is ji'n mus ya'induc Diosis 'Yote.

⁶ Ijtuna'n**̀** pøn Diosis cyø'vejupø; pø'nis ñøyi Juan. ⁷ Juan minu va'cø cha'ma**̀**vac que ma**̀**ba min cø**̀**sø'nøjayapø'is ndø tzocoy. Je'is cyø**̀**sø'nøjayajpa mumu pø'nis chocoy va'cø vya'n**̀**jamyaj Dios. ⁸ Ji'ndyet ñe'c Juan cyø**̀**sø'nøjayapø'is chocoy, sino Juan minu va'cø chajmayø que ma**̀**ba min eyapø cyø**̀**sø'nøjayajpa'is pø'nis chocoy. ⁹ Jic viyun**̀**syepø sø'ngøte; je'is cyø**̀**sø'nøjayajpa aunque i'is chocoy. Jic viyun**̀**syepø sø'ngø minu nascøsi.

¹⁰ Nascø**̀**sna'n**̀** ijtut je Ote, y Diosis jyomec nasacopac 'Yoteji'n**̀**; pero nascø**̀**spø pøn**̀**is ja cyomusyaj je Ote. ¹¹ Minu ñe'c jyomejcupø'omo, pero cyumgutyø**̀**vø'is ja pyø**̀**jcøchøn**̀**yajø. ¹² Pero veneta'mbø'is pyø**̀**jcøchøn**̀**yajuti, y vya'n**̀**jamyaj que jicø Diosis cyø'vejupø; entonces ñø'ijtu

an̄gui'mguy va'cø Diosis 'yune'ajø jic pøn vya'njamyajupø'is. ¹³ Y jetse pø'najyajpa Diosis fyamilia'omo, pero ji'ndyet porque ijtu'an̄cø jyata y myama sispø y ñø'pinbø, ni ji'ndyet porque pø'nis jetse sunba an̄cø, sino Diosis jetse yac pø'najyajpa.

¹⁴ También Diosis 'Yote sispø pøn tujcu y oy it tø øtzi'n̄da'm, y ista'm øjtzi myøja'n̄o'majcuy jujche ndø Janda Diosis yac møja'n̄o'majpa tumbø 'Yune. Jet viyundzambapøte y vøti syunba aunque iyø.

¹⁵ Jua'nis cha'mañvac iyete minupø, nømu:

—Yøñete mi ndzajmatyamu que man̄ba mini; o'yø mi nøjandyame: “Más jøsi'cam man̄ba min pøn más myøja'n̄ombø que ji'n øjtzi; porque de por si na ijtuti antes que øjtzi”.

¹⁶ Ñe'ete aunque tiyø, y tø tzi'u'am aunque tiyø ñe' vyø'ajcupit, y más tø tzi'a'n̄opya vøjpø tiyø.

¹⁷ Porque Moisés chi' an̄gui'mguy Diosis va'cø ndø yaj coputø, pero Jesucristo cyø'vej Diosis va'cø min tø toya'n̄oyø, y va'cø cha'mañvac viyunsepø tiyø.

¹⁸ Ni jujchøc ja is Dios ni i'is. Pero tø'cs tumbø 'Yune vøti syunba Diosis, y jete 'Yune tumø'om ijtu Jyata Diosji'n̄, y je'is min cha'mañvac jujchepøt Dios.

Nø'yø'opyapø Jua'nis cyotestigosaj Jesucristo

¹⁹ Entonces Israel pø'nis cyø'vejay pane y ey-ata'mbø masandøjcom yosyajpapø va'cø 'yo'nøyaj Juan. Tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo y nu'cyaj Juan ijtumø. 'Yan̄gøva'cyaj Juan ñøjayaju:

—¿ⁿIye mijtzi?

²⁰ Jua'nis viyundzajmayaju, ñøjayaju:

—Øtz ji'n chøn̄ Cristo jicø Diosis man̄bapø cyø'veje.

²¹ Entonces 'yan̄gøva'cyajque'tu:

—O'ca mitz ji'ndyet mi jingø, ¿entonces será que mitzømacsque't Eliaspø?

Y Jua'nis ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n chøn Elías.

Y ñøjayajque'tu:

—Bueno, ¿entonces será que miltzømacsque't jic tza'mañvajcopapø ndø "jo'ctambapø?

Y ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n chøn jicø.

²² Y pø'nis ñøjayaj Juan:

—Pues tø tzajmatyam ndøvø "iye miltzi, va'cø mus ndzajmayajque'ta øtz cø'vejayapø'is øjtzi. ¿Ti mi ndzamba?

²³ Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz pømi vejpøjtzi jya'ijnømmø, nø'mbøjtzi: “Jujche ndø vøjøndzøctamba tun cuando manba min møja'n angui'mbapø, jetse vøjøtzøctam mi ndzocoy porque manba min ndø Comi”. Jetse nømu tza'mañvajcopyapø Isaías, y jetse nømgue'tpa øjtzi.

²⁴ Y cyø'vejayapø oyu'is 'yo'nøy Juan, fariseo'is vya'njajmocuy tyøvø'sta'm cyø'vejayaju. ²⁵ Y 'yangøva'cyaju ñøjayaj Juan:

—¿Ti'ajcuy mi ñø'yø'ombya o'ca mitz ni ji'ndyet mi Cristo Diosis manbapø cyø'veje, ni ji'ndyet mi Elías, ni ji'ndyet mi jic tza'mañvajcopyapø?

²⁶ Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz nø'yø'opyøjtzi nø'ji'n, pero ijtua'm tum pøn miltzomda'm mitz ji'n mi ispøctamepø. ²⁷ Jicø jøsmøti minu, pero más myøja'nombø que øjtzi. Øtz ji'nchø ni tiyø je'is vyi'nandøjqui, ni øtz ji'n mus ndzøc nu'csocuy jic pøngøtoya porque myøja'nombøte y syunba más vøjpø pøn que øjtzi va'cø chøjcay nu'csocuy.

28 Jetse tujcu Jordán nø'cøtu'man̄ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Betábara, jin̄ oy nø'yø'oy Juan.

Jesusis tø coca'tamu como borrego yaj ca'yajpase

29 Jyo'pit Jua'nis is Jesús nø minupø jetcømø y Juan nømu:

—A'mdamø pøn Diosis cyø'vejupø va'cø cya'ø. Jujche tum borrego yaj ca'tøjpase pø'nis cyojacøtoya, jetse jic man̄ba ca'e va'cø yac tzu'n̄ayaj mumu nascøsta'mbø pø'nis cyoja. 30 Yønømtzø ndzamupø que man̄ba mini, nø'møjtzi: “Øtz vi'na mi'nøjtzi y jøsi'cam minba eyapø lo que más myøja'n̄ombø, porque jet na ijtutina'n̄ antes que øjtzi”. 31 Y øtz ji'na'nø musi iyete Cristo, pero mi'nøjtzi va'cø nø'yø'oy nø'ji'n̄ va'cø ispøcyaj Israel pø'nista'm que jiquete.

32 Jua'nis chamu jujche isuse. Nømu:

—ⁿIsøjtzi Masanbø Espiritu tzajpom tzu'n̄upø y nø myø'nupø como palomase y jetcø te'ngøne'cu y jen tzø'yu. 33 Y ji'ndøcna'nø n̄gomusi iyete, pero oyupø'is ø cø'veje va'cø nø'yø'oya nø'ji'n̄, je'is nøja'yøjtzi: “Cuando mi ispa Masanbø Espiritu nø myø'nupø pøngøsi y jetcø nø chø'yupø, entonces man̄ba mi musi que jiquete nø'yø'opyapø Masanbø Espirituji'n̄”. 34 Pues jet o'm isi y muspa ndzam viyuñse que jicømete Diosis 'Yune.

Vi'na cøpinyajtøjupø nøtundøvø

35 Jyo'pit jendina'n̄ te'nque't Juan y jendi te'ñajque't metzcuy Jua'nis ñøtundøvø. 36 Y Jua'nis cyøque'nøy Jesús jen nø vyijtupø, y nømu:

—Jic pønamete Diosis cyø'vejupø va'cø cya' como borrego ca'pase ndø cojacøtoya.

³⁷ Y metzcupø ñøtundøvø'is myañaju jujche nø ñøm Juan, y mañ pya'tyaj Jesús. ³⁸ Jesús que'najtonvitu' jyøsmø y joviti isyaj metzcuy pøn nø myacyajupø'is y Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti nø mi ⁿme'tztamu?

Pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Rabí, ¿jut mi ⁿijtu? —Je'is 'yote'omo ñøjayajpa Rabí, pero ndø nøjandyamba ndø ote'omo anma'yopyapø.

³⁹ Jesusis ñøjayaju:

—Tø mandya'i, mañba mi isindzi'tame ju'tø it øjtzi.

Y manyaju isyaju jutø ijtumø ndø Comi y jin tzø'yaj tyumø'om ndø Comiji'ñ jic jamacøsi porque tza'imna'ñ como las cuatrose'ñomo.

⁴⁰ Tum myanupø'is Jua'nis nø chamupø y mañu'is pya't Jesús ñøyi Andrés, Simón Pedro'is tyøvø, tumbø jatacøs tzu'nupø. ⁴¹ Vi'na Andresis mañ mye'tz tyøvø Simón y ñøjayu:

—ⁿIsta'møjtzi Mesías —Mesías ndø nøjandyangue'tpa Cristo.

⁴² Andresis ñømin Simón ijtumø Jesús. Jesusis cyøque'nø y Simón y ñøjayu:

—Mijzete Simón, Jonasis mi 'yune, pero mañba mi nøyi'aj yøti Cefas —yøñ nøyi Cefas putque'tpati ndø onde'omo Pedro.

Jesusis vyejay Felipe y Natanael

⁴³ Jyo'pit Jesús nømna'ñ myaño'u Galilea nasomo. Y oy mye'tz Felipe y ñøjayu:

—Ma tø pa'tø.

44 Felipe Betsaida cumgupyønete y Andrés y Pedro jinda'mbøna'hetque't. 45 Felipe'is oy mye'tz Natanael y ñøjayu:

—ⁿIsta'møjtzi pøn lo que Moisesis oyupø jyaye mapø mini. Angui'mguy libru'omo ijtu jachø'yu, jetseti jyayajque'tuti tza'mañvajcoyajpapø'is. Jic pøn minu'am, ñøyipø'is Jesús Nazaret cumgupyøn, y jic Jesús Jose'is 'yune.

46 Entonces Natanaejlis ñøjayu:

—¿Será vøjpø pønacsque't o'ca minupø Nazaret cumgu'yomo? Porque puro yatzita'mbø ityaj jinø. Felipe'is ñøjayu:

—Tø ma'i, ma ndø a'mista'i.

47 Jesusis is Natanael nø minupø y nømu:

—Jic nø minupø jic viyuñsepø Israel pøn, je'tis ji'n ma chøc angøma'cø'ocuy.

48 Natanaejlis ñøjay Jesús:

—¿Jujche mi ndø ispøjcu?

Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Antes que oyutøc mi mye'ndze Felipe'is, cuando higo cu'yucø'mø mi ⁿijtu'øc, mi ⁿisøjtzi.

49 Natanaejlis ñøjay Jesús:

—Maestro, mijtzete Diosis mi 'Yune. Mijtzete Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm.

50 Pero Jesusis ñøjay Natanael:

—Mi ndø va'ñajajmba porque nø'ø mi ⁿnøjayu que mi ⁿispøc øjtzi higo cu'yucø'mø mi ⁿijtu'øc; pero más maya'cuseta'mbø tiyø mañbatøc mi ⁿisi.

51 Y Jesusis ñøjacye'tu:

—Viyuñsyey mi nøjambya øjtzi, jøsi'cam mañba mi ⁿistam tzap anvajcu, y Diosis 'yangeles nø qui'myajupø y nø myø'ñajupø øtzø'mø, øtz mumu pø'nis chøn tyøvø.

O co'tøjcajnømi Caná cumgu'yomo

2

¹ Tu'cay jamapit oy co'tøjcajcuy Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y Jesusis myama jindina'n̄ itque'tu. ² Y Jesús mye'chajtøju

ñõtundøvøji'n̄ va'cø myanyaj nø cyo'tøjcajnømumø. ³ Y cuando jendina'n̄ ityaju, cøyajøyaj vinuji'n̄. Entonces myama'is ñøjay Jesús:

—Cøyajøyajju'am vinuji'n̄.

⁴ Jesusis ñøjayu:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya mi ndø ñøjambya jetze? Ja ñu'cøtøc ø hora va'cø yoscho'tza.

⁵ Jesusis myama'is ñøjayaj jen nø yosyaju:

—Tzøctamø lo que mi ñøjandyamba je'is.

⁶ Pues dejtuna'n̄ jen tujta'y tza'pø nø'po'cscuy porque jetse dejtuna'n̄ Israel pø'nis cyostumbre va'cø cyøtze'yaj vyin dejtuse vya'n̄jajmocuy. Tøjçøpana'n̄ ochenta o cien litrota'm nø' tumdum nø'po'cscu'yomo. ⁷ Jesusis ñøjayaj jen yosyajpapø:

—Jøjøtyam nø'ji'n̄ nø'po'cscuy.

Y jyojøyajju hasta suñi taspacse'n̄omo. ⁸ Y Jesusis ñøjayajque'tu:

—Yøti cøtzpujtatyam usyøc y ma tzi' søngovi'najø va'cø tyo'ñisø.

Y jetse chøcyaju. ⁹ Entonces søngovi'najø'is tyo'ñis nø', pero vinu'aju'camete nø', y ji'na'n̄ myusi jut ñøtzu'n̄yaju, sólo jen nø yosyajupø'is oyu'is cyøtzputyaj nø', je'is myusyaju jut pyøcyaju. Entonces søngovi'najø'is ñøvej pøn manbapø co'tøjcaje, ¹⁰ y ñøjayu:

—Mumu pønis vi'na syajyajpa vøjpø vinu y después cuando veneta'mbø'is tyo'n̄yaju'am vøti,

syajyajpa corrientepø. Pero mitz mi an_{ne}'ngu más vøj_{pø} hasta yøticse'_{no}mo.

¹¹ Yø_n vindzøjcu milagro'ajcuy Jesusis Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y jetse isindzi'yaju que myøja'_{no}mbø pønete, y vya'_njamyaju ñøtundøvø'_{is} que Cristote.

¹² Jøsi'_{cam} Jesús ma_nu Capernaum gumgu'yomo y ma_{ny}ajque'tuti Jesusis myama y myuqui y ñøtundøvøta'_m, y jin_o oy tzø'yaje jujche jamatiyø.

Jesusis myacputyaj mya'ayajpa'is aunque tiyø masandøjcomo

¹³ Nømna'_n tyome'aju Israel pø'nis syø'_{nda}'m ñøyipø'_{is} pascua. Y Jesús ma_n Jerusalén gumgu'yomo.

¹⁴ Y Jesusis is masandøjcomo solajromo nø mya'ayaju'is vacas y borrego y paloma, y jen nømna'_n pyo'csyaj cyacpø'yajpa'is tumin.

¹⁵ Y cayita'mbø tzayji'_n Jesusis chøc nacsocuy y nacsputyaj mumu masandøjcomo solajromo. Nacsputputvøyaj borrego y vacas parejo cyomiji'_n, y titpø'jayaj tyumin nasomo cyacpø'yajpapø'_{is} ñe, y myatztonguej_{cayaj} myesa.

¹⁶ Y ñøjayaj nø mya'ayaju'is paloma:

—Nøputyaj yø_{nø} a'_{ng}omo. Uy mi yac yosatyam ø Janda'is tyøc va'_{cø} min mi mya'angojtam yø'qui.

¹⁷ Entonces ñøtundøvø'_{is} min jyajmemiñaje jachø'yupøte. Nømba: “Hasta topya ø ndzocoy porque sungo'nbøjtzi va'_{cø} it vøj_{pø} tiyø mi ndøjcomo”.

¹⁸ Pero Israel pø'nista'm ñøjayaj Jesús:

—¿Tiyø milagro'ajcuy mi ndø yac istamba va'_{cø} ndø mustamø o'ca it mi an_{gui}'mguy va'_{cø} mi ndzøc jujche mi ndzøcpase?

19 Jesusis 'yandzonyaju ñøjayaju:

—O'ca mitz 'nyajtamba yøn masandøc, tu'cay jamapit øtz ma'nbø ndzøcvøjtøtzøqui.

20 Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Cuarenta y seis ame ñømanu va'cø chøctøj yøn masandøc, ¿jutzno m manba mi 'nyac tuc tu'cay jamacøsi?

21 Masandøc nø chamu, pero ji'n mero masandøc, sino ñe' syisete como si fuera masandøc. 22 Cuando Jesús visa'ujcam después que ca'ujcam, entonces ñøtuñdøvø'is jyajme miñaju que jetse oyuse ñøjayaje y vya'ñjamyaju ijtuse jachø'yupø totocøsi y vya'ñjamyajque'tu jujche chamuse Jesusis.

Jesusis cyomuspø'pa ijtusecø'i

23 Y Jesús Jerusalén gumgu'yomna'n ijtuo'c cuando pascua søn nø cyosø'ñajtøju'øc. Itco'ñajuna'n vya'ñjamyaju'is Jesús porque isyaju ancø milagro'ajcuy nø chøjcupø.

24 Pero Jesusis ji'na'n vya'ñjamyaj pøn o'ca de veras nøme vya'ñjamyajupø, porque Jesusis cyomusyajpa mumu pøn jujcheta'm qui'psocuy.

25 Ji'ndyet pyena va'cø chajmatyøjø jujche pø'nis qui'psocutya'm porque ñe'c Jesusis myusayajpa mumu pø'nis chocoy.

Nicodemo'is o tyu'n Jesús

3

1 Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Nicodemo, fariseo'is vya'ñjajmocuy ñø'ijtayupø'is, y Israel pøn angui'mbate. 2 Je'is cyønu'c Jesús tzu'ijcam y ñøjayu:

—Maestro, musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyø'veju va'cø min mi 'yanma'yoya, porque ni jutipø pø'nis ji'n mus chøc milagro'ajcuy jujche mitz ndzøcpase mientras que ji'n cyotzon Diosis.

³ Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Viyunse mi ñøjambyøjtzi; o'ca tum pøn ji'n pyø'najvøjøtzøqui, nunca ji'n mus isay Diosis itcuy.

⁴ Nicodemo'is ñøjayu Jesús:

—¿Pero jutz nømø muspa pø'najvøjøtzøc pøn cuando tzambønbø'am? Ji'nam jutznøm mus vøco tøjcøcye't myama'omo va'cø vyøco pø'najque'ta.

⁵ Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, o'ca tum pøn ji'n pyø'naj nø'ji'n y Espirituji'n, ji'n mus tøjcøy Diosis itcu'yomo. ⁶ Lo que yac pø'najupø sispø'is, sispøte, y lo que yac pø'najupø Espiritu'is, espiritupøte.

⁷ U mi myaya'u porque nø mi nøjayu añcø tiene que va'cø mi vyøngopø'najø. ⁸ Porque sava yø'qui jeni pomimba pomyanba y mitz mi manba nø 'ya'nøyupø, pero ji'n mi musi juti nø chu'nu jut nø mya'nøyu. Jetsetique't mumu pøn Masanbø Espiritu Santo'is yac pø'najupø.

⁹ Entonces Nicodemo'is ñøjay Jesús:

—¿Jujche muspa tuc yønø?

¹⁰ Y Jesusis ñøjay Nicodemo:

—Mitz mi anmayajpapøte Israel pønda'm. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngomusi yøcsepø tiyø?

¹¹ Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, ndzanda'mbøjtzi lo que muspacse'nomo, y lo que ista'mbøjtzi, ngotestigosa'jtzi. Pero mitz ji'n mi ndø va'njamdame lo que øtz mi ndzajmatyambase.

¹² O'ca øtz mi ndza'manvajcatya'mbøjtzi jujche

ijjtuse nascøsi, y ji'n mi ndø va'njamdame, ¿entonces jujche manba mi ndø va'njamdame o'ca mi ndza'mañvajcatya'mbøjtzi jujche ijjtuse tzajpomo?

¹³ "Ni itøc ja oy qui'm tzajpomo, sino øjtzi. Mø'nøjtzi tzajpom tzu'nupø'tzi øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, y tzajpom chøn ijstupø. ¹⁴ Jujche Moisesis yaj qui'm tzan cucyøsi tøtzø nasomo, jetse tiene que øtz va'cø yaj nøqui'mdøjque't øjtzi cruzcøsi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. ¹⁵ Jetse o'ca aunque ipø pø'nis va'njajmbøjtzi, ji'n mañ tocoye, sino manba quen mumu jamacøtoya.

Syunbase Diosis nascøsta'mbø pøn

¹⁶ "Porque Diosis algo syuñaj nascøsta'mbø pøn, y por eso tzi'ocuyaj øjtzi tumbø 'Yuneti chønø, va'cø jana tocoy ni iyø o'ca va'njamba øjtzi, sino manba quen mumu jamacøtoya. ¹⁷ Porque Diosis cø'vej øjtzi nascøsi ñe'c 'Yune chønø va'cø yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn, ni ji'ntze va'cø mañ yac tocoy-ajø.

¹⁸ "Va'njambapø'stzi, ni i'is ji'n mus mañ yaj coja'ajø, pero ji'n vya'njamepø'stzi yaj coja'ajtøju'am, porque ja vya'njajmøjtzi Diosis chøn tumbø 'Yune. ¹⁹ Øtz mi'nøjtzi nascøsi como sø'ngø va'cø ngø'sø'nøjay pø'nis chocoy, pero pø'nista'm más syuñaj pi'tzø'ajcuy que ji'n sø'ngø va'cø jana cyeja que nø chøcyaj yatztzoco'yajcuy, y por eso manba yaj coja'ajyaj Diosis. ²⁰ Porque chøcpapø'is yatzipø tiyø ji'n mañ syun sø'ngø, ni ji'n mini sø'ngø'omo va'cø jana istøj yatzipø tiyø lo que chøcyajpapø. ²¹ Pero chøcpapø'is vøjpø tiyø minba

sø'ngø'omo va'cø istøjø que nø chøc Diosji'n lo que nø chøjcupø.

Nø'yø'opyapø Jua'nis vyøcotzøjque'tuti Jesús

²² Jøsjcam Jesús ñøtundøvøji'n manyaj parejo Judea nasomo. Jiñ Jesús oy it usya'n hora ñøtundøvøji'n y nø'yø'yoyu. ²³ Y Juan nømna'n nø'yø'yocye'tu Enón gumgu'yomo, tome Salim gumguy, porque jiñø ijtuna'n yø'qui jeni nø'. Pøn miñajpana'n y Jua'nis ñø'yøyajpana'n. ²⁴ Jetse chøc Jua'nis antes que ja octøc somdøji.

²⁵ Y Jua'nis ñøtundøvø'is ñø'onguiipyaj Israel pøn que jujche ndø cøtze'pa ndø vin como seña que ndø cøvajcøyu'am Diosis vyi'nandøjqui. ²⁶ Y cyønu'cyaju Juan y ñøjayaju:

—Maestro, jic pøn lo que ijtupøna'n mitzji'n Jordán nø'cøtu'mañ y mitz oy mi ndzam iyete, jic pøn nø'yø'yopya y nu'cyajpa vøti pøn jijcø'mø.

²⁷ Jua'nis 'yandzønyaj ñøjayaju:

—Ni i'is ji'n mus ñø'it ni ti angui'mguy mientras Diosis ji'n mañ chi'i. ²⁸ Mitz mi ne'c mi mandamu lo que øtz nø'møjtzi, øtz ji'n chøn Cristo. Pero øtz vi'na cø'vejëjtzi antes que minba Cristo. ²⁹ Es como cuando itpa co'tøjcajcuy; it tum pøn mañba'is pyøc yomo, y itque't je'is 'yamigo tome nø tye'nu y nø myajnay 'yote, y 'yamigo'is cyøcasøpya vøti cuando myanba nø vyejëjneyu pøn mañbapø co'tøjcaje. Jetse øtz ngøcasøcyomø'ngue'tuti'tzi cuando ma'nbøjtzi je'is 'yote. ³⁰ Jet tiene que va'cø más myøja'nømajø, y øtz menosomdi mañba tzø'yi.

Tzajpom tzu'nupø min nascøsi

³¹ It tum minupø møji tzu'nupø. Jet mase myøja'nombø que ni jutipø pøn. Nascøs tzu'nupø pøn nascøspøte y nascøspø tiyø manba chame. Pero tzajpom tzu'nupø más myøja'nombø que ni jutipø pøn. ³² Lo que jujche isu, lo que jujche myanupø, jetseti chamgue'tpa. Pero ni i'is ji'n vya'njajmaye lo que ti nø cha'mañvajcupø. ³³ O'ca i'is vya'njajmapya tiyø nø cha'mañvajcupø, entonces viyungotzøcpa lo que Diosis chamba. ³⁴ Lo que Diosis cyø'vejupø, je'is cha'mañvajcapya Diosis 'yote, porque Diosis chi'pa más vøti 'Yespiritu. ³⁵ Ndø Janda Diosis syunba 'Yune, por eso chi' aņgui'mguy mumu ticøsi. ³⁶ Vya'njambapø'is Diosis 'Yune, pya'tpa vøjpø itcuy mumu jamacøtoya; y ji'n vya'njamepø'is Diosis 'Yune ji'n man quene, sino que Dios manba qui'sca'e y manba cyastigatzøc tumø najcøtoya.

Vejvejney Jesús Samaria yomoji'n

4

¹ Ndø Comi'is myusu que fariseo va'njajmocuy ñø'ijtupø'is myañaju que masti ñe'c ndø Comi cyøtu'myaju va'cø 'yaņmayajø y va'cø ñø'yøyajø y Juan masti usyaņ cyøtu'myaju. ² Pero mismo ñe'c Jesús ja ñø'yø'yoya, sino Jesusis ñøtuņdøvø nø'yø'yoyaju. Entonces cuando Jesusis myusu que jetse chamyaju fariseo'is que jete más cyøtu'myaju, ³ entonces tzu'n Jesús Judea nasomo va'cø myaņ Galilea nasomo. ⁴ Y tiene que va'cø cyøjtay Samaria cumgu'is ñasomo.

⁵ Cuando nømna'n cyøtyaj Samaria cumgu'is ñasomo, nu'cyaj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Sicar.

Sicar cumguy tome ispa nas co'an̄ajme Jacobjis chi'u 'yune José ya'møc. ⁶ Jendi ijtu nø'chatøc ñøjmayajpapø Jacobjis ñø'chatøc. Pues como Jesús nitu'yu va'cø tyu'n̄ajø, po'cschø'y nø'chatøjcan̄vini tome panguc jamase'n̄omo. ⁷ Mientras jen po'csu, min nø'pøqui tum Samaria nasombø yomo. Jesusis ñøjay yomo:

—Tø va'ctzi' usøc nø'.

⁸ Pero mientras jetse tujcu, Jesusis ñøtundøvøta'm manyajumna'n̄ cumgu'yomo man̄ jyuyaj ti va'cø cyu'tyajø. ⁹ Entonces Samaria yomo'is ñøjay Jesús:

—Como mitz Israel pøn, ¿ticøtoya mi "va'cpa øtzcø's nø', como øtz Samaria yomoti chøñø?

Porque Israel pøn y Samaria pøn de por sí na qui'sayajtøjpa. ¹⁰ Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—O'ca mi muspana'n̄ ti tø tzi'papø Diosis y o'ca mi muspana'n̄ i'is nø mi nøjayumbø: “Tø va'ctzi usyøc nø'”, mijna'n̄ mi "va'cpa nø' øtzcøsi y øjna'n̄ mi ndzi'pa nø' mumu jamacøtoya va'cø mi "yaj quena.

¹¹ Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ja mi nø'it ni tiyø majcuy y nø' jojmoti ijtu, ¿jut ma mi mbøc nø' mumu jamacøtoya va'cø quena? ¹² ¿Será que más mi "myu'sombya que vi'napø ndø janda Jacobse? Porque je'is tzaj-catyam yøñ nø'chatøc y je'tom ñøput nø' para vy-ingøtoya y 'yunecøtoya y vyacascøtoya.

¹³ Jesusis ñøjay yomo:

—O'ca ndø to'n̄ba yøcsepø nø', usyañ horacøsi tø vøco yo'ctøtzque'tpati. ¹⁴ Pero o'ca mi ndo'n̄ba nø' øtz ndzi'papø, nunca ji'nam man̄ mi "yo'ctøtz

nunca, pero nø' øtz ndzi'papø maṅba vome mi ndzoco'yomo va'cø mi ṅgyen mumu jamacøtoya.

¹⁵ Entonces yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ndø tzi' nø mi ndzamusepø nø' va'cø jana yo'ctøtza'mtzi y va'cø jana min mbøc nø' yø'qui.

¹⁶ Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mavø, ma vejay mi ṅjaya y mindam yø'qui.

¹⁷ Yomo'is ñøjayu:

—Ja it ø ṅjaya.

Jesusis ñøjayu:

—Viyunṣyete nø mi nchamu que ja it mi ṅjaya.

¹⁸ Porque mosayamete pøn oyu mi nø'indi, y pøn mi nø'ijtupø yøti, ji'ndyet mi ṅjaya. Por eso viyundit nø mi nchamu.

¹⁹ Yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ṅgui'pspøjtzi que mitz ñcha'maṅvajcopapøte. ²⁰ Ø janda tzu'ṅgu'ista'm cyøna'tzøyaj Dios yøn lomacøsi, y mitz mi Israel pø'nista'm mi ñømdamba que mumu pøn tiene que va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzøyaj Dios jinø.

²¹ Y Jesusis ñøjayu:

—Tzamyomo, tø va'ṅjam ndøvø; maṅba nu'c 'yora cuando ji'n ma mi min yøn lomacøsi, ni ji'n ma mi myaṅ Jerusalén gumgu'yomo va'cø mi ṅgøna'tzøy Dios. ²² Mitz ji'n mi mustam i mi ṅgøna'tzøtyamba, pero øtz musta'mbøjtzi i ṅgøna'tzøtya'mbøjtzi; porque Yajcotzojcopyapø minba Israel pø'nomda'm. ²³ Porque maṅba nu'c hora y nu'cu'am yøti cuando lo que viyunbø cyøna'tzø'yajpapø'is maṅba cyøna'tzøyaj ndø Janda Dios vøjpø Espirituji'ṅ y viyunbø qui'psocuji'ṅ.

Porque ndø Janda Diosis syunba jetseta'mbø pøn va'cø cyøna'tzøyajø. ²⁴ Dios espiritupøte, y cyøna'tzøyajpapø'is tiene que va'cø cyøna'tzøyajø vøjpø Espirituji'n y viyunbø qui'psocuji'n.

²⁵ Yomo'is ñøjay Jesús:

—Muspøjtzi que manba min Diosis cyø'vejupø ñøjayaque'tpapø Cristo. Cuando minba jicø, je'is manba tø tzajmatyam aunque tiyø.

²⁶ Jesusis ñøjayu:

—Øjchømønø nø mi "vyejvejneyumbøji'n.

²⁷ Jicsye'c vitu'yaj Jesusis ñøtundøvø, y ñømaya'yaju ti'ajcuy yomoji'n nø vyejvejneyu. Pero ni i'is ja ñøjayø: “¿Ti mi sunba?”; y ni jutipø'is ja ñøjayø: “¿Ti'ajcuy nø mi "vyejvejney yomoji'n?”

²⁸ Pero yomo'is chac myajcuy y man cumgu'yomo. Y ñøjayaj cumgu'yomda'mbø:

²⁹ —Mandya'i, man ndø a'mista'i. Jinq it pøn nø tzajmayupø'stzi mumu jujche ndzøjcupøse øjtzi. ¿Ji'nacsque't jicøm Cristo?

³⁰ Entonces tzu'nyaj cumgu'yomo nu'cyaj jut ijtumø Jesús. ³¹ Mientras jetse nø tyujcupø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, vi'c yøn vi'jcuy.

³² Pero je'is ñøjayaju:

—Lo que mitz ji'n mi mustamepø, ijtuti ti "vi'cpa øjtzi.

³³ Entonces ñøtundøvø'is na ñønøjayajtøju:

—¿I'sacs ñømijnay vi'jcuy?

³⁴ Jesusis ñøjayaju:

—Va'cø ndzøc lo que syunbase cø'vejupø'stzi, y va'cø yac tujcay je'is yoscuy, jetse itpøjtzi contento como si fuera tas øjtzi. ³⁵ Mitz mi ñømdamba:

“Faltatøc macscuy poya va'cø cyønyaj nipi”. Pero øtz mi nøjañdya'mbøjtzi: Quende'ndamø y cøque'nøtyam pøn como nipise. Como cama tøjtzipø listo va'cø ndø piñdamø, jetse je pøn listo va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote. ³⁶ Yosañ Diosise ñe, y it yoscuy va'cø cha'mañvajcay je'is 'yote. Y yosyajpapø coyojyajtøjpa y piñyajpa yosañ mumu jamapø quengucøtoya. Y como parejo casøyajpa ñipyajpapø'is y piñyajpapø'is, jetse parejo manba casøyaj chamdzo'chajpapø'is Diosis 'yote y lo que isyajpapø'is cuando vøti pø'nis vya'njamyajpa. ³⁷ Y jetse viyunete lo que nømyajpase: “Eyapø'is ñijpa, eyapø'is piñba”. ³⁸ Øtz mañu mi yaj cosechatzøctame ja mi yostamømø. Eyata'mbø yosyaju, y mitz ndyøjcøtyamu eyata'mbø'is yosañomo.

³⁹ Y vøti jic Samaria cumgu'yomda'mbø'is vya'njamyaj Jesús cuando myañaju jujche chajmayajuse yomo'is. Porque yomo'is ñøjayaju: “Jic pø'nis tzajmay øjtzi todo lo que ti ndzøjcuse øjtzi”. ⁴⁰ Entonces cuando Samaria cumgu'yomda'mbø'is cyønu'cyaj Jesús, cyøpena'ajyaju va'cø chø'y jetji'nda'm. Y entonces Jesús tzø'y metza jama jic cumgu'yomo. ⁴¹ Y vøti eyata'mbø'is vya'njamyajque'tuti porque myañaju lo que ñe'c Jesusis cha'mañvajcuse. ⁴² Y ñøjayaj yomo:

—Yøti va'njamdamba'mtzi porque mandamu'mtzi jujche ñe'c ndø Comi'is nø cha'mañvajcuse, ji'n sólo mitz nø mi ndza'mañvajcuse. Y yøti ndø mustamba'am que viyunete yøn pøn Cristote tø yaj cotzøctambapø'is tø nascøsta'mbø tø pønda'møñø.

Jesús yac tzoc empleado'is 'yune

⁴³ Cøjtu'cam metza jama Jesús tzu'n jeni y mañ Galilea nasomo. ⁴⁴ Porque ñe'c Jesús nømu que tum tza'mañvajcopyapø ji'n pyøjcøchonyaje ñe cyumgutyøvø'is.

⁴⁵ Entonces cuando Jesús nu'cu Galilea nasomo, jin'da'mbø'is pyøjcøchonyaju, porque oy isyaj mumu lo que jujche Jesús chøjcuse Jerusalén gumgu'yomo sø'nomo, porque oyajque'tu Galilea nasomda'mbø sø'nomo.

⁴⁶ Entonces Jesús mingue'tu Caná cumgu'yomo Galilea nasomo oyumø yac vinu'aj nø' mila-grovinipit. Ijtuna'n jen tum gobierno'is pyøn Capernaum gumgu'yomo y ca'ena'n je'is 'yune.

⁴⁷ Cuando je'is myanu que Jesús tzu'nu Judea nasomo y minu Galilea nasomo, entonces mañ 'yo'nøy Jesús va'cø myan tyøcmø va'cø mañ yac tzoj-cay 'yune, que 'yune nømøme cya'to'u. ⁴⁸ Entonces Jesús ñøjayu:

—Mientras ji'n mi ndø isay ø milagro'ajcuy y musocuy, pues ji'ndye ma mi ndø va'njamdame.

⁴⁹ Gobierno'is pyø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, min pronto antes que ca'pa ø une.

⁵⁰ Jesús ñøjayu:

—Mavø; tzojcu'am mi une.

Y pø'nis vya'njajmu jujche Jesús chajmayuse y mañgue'tu tyøcmø. ⁵¹ Y cuando nømna'n myan tyøcmø, chøsi'sta'm chonyaju y ñøjayaju:

—Yøti mi 'une tzojcu'am.

⁵² Entonces 'yangøva'cu tiyø hora vø'ajtzo'tzu. Y ñøjayaju:

—Tø'øc como a la unasye'nomo cøt ñutzø.

⁵³ Jetse jyata'is ñi'anajjmu que misma hora que Jesusis ñøjayu'øc: "Yøti mi "une tzojcu'am"; jicse'cti cøt ñutzø. Y ñe'c pø'nis vya'njam Jesús y mumu tyøjcomda'mbø'is vya'njamyajque'tuti.

⁵⁴ Yøñete mena'combø milagro'ajcuy lo que chøjcupø Jesusis cuando tzu'n Judea nasomo y nu'c Galilea nasomo.

Jesusis yac tzoc pøn Betesda tanque'anvini

5

¹ Jøsi'cam eyaco jama nømna'n syøndzøcyaj Israel pønda'm Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesús jindi mangue'tu. ² Y Jerusalén gumgu'yomo tome andyun ñøjayajpapø borrego'is 'yandyun ijtuna'n tum tanque, Israel pø'nis 'yote'omo ñøyipø'is Betesda. Ijtuna'n jen mosay corredor. ³ Y ønyaju je'tom sone ca'eta'mbø, to'tita'mbø, yacsuta'mbø, ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø. Nømna'n jyo'cyaju va'cø mics nø'. ⁴ Porque 'yorapit 'yorapit mø'nbanana'n angeles tanque'omo y yac micspa nø'. Cuando micspa nø', vi'na tøjçøpapø nø'cø'mø tzocpa. Aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijstupø'is, tzocpa. ⁵ Pues ijtuna'n jen tum pøn treinta y ocho año'am cya'emø. ⁶ Jesusis isu nø 'yønumø y ñi'anajjmu que ya'møjcam ca'e'ajtzo'tzumø. Y Jesusis ñøjayu:

—¿Sunbaja mi ñchoca?

⁷ Ca'epø pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, cuando micspa nø', ja it ni iyø nøtøjçøpa'stzi nø'cø'mø. Pero mientras øtz sunba tøjçøtyo'a, eyapø vi'na tøjçøpya.

⁸ Pero Jesusis ñøjayu:

—Te'nchu'nø, pøc mi ønguy, y vitø'am.

⁹ Y misma hora tzojcu, y pyøc 'yønguy y vitzo'tzu. Y sapøjcu y jamacøsi jetse tujcu. ¹⁰ Por eso Israel pø'nis ñøjayaj pøn tzojcupø:

—Sapøjcu yaman yøti. ¿Ti'ajcu y ma mi yac tzu'n mi ønguy? Ya'inducpa angui'mba'is va'cø jana mi nøvit mi ønguy.

¹¹ Pø'nis 'yandzonu:

—Oyupø'is yac tzoque, je'is nøja'yøjtzi: “Piñ mi ønguy y ma vitø”.

¹² Entonces 'yangøva'cyaju:

—¿I'is mi ñøjayu: “Piñ mi ønguy y ma vitø”?

¹³ Tzojcupø pø'nis ja myusø i'se yac tzojcu, porque manumna'n y sonena'n ijnøm jinø.

¹⁴ Pero jøsjcam Jesusis pya'tu yac tzojcupø'am masandøjcomo mismo je pøn y ñøjayu:

—Coma'nøyo ti manba mi ndzajmaye. Yøti ñchojcu'am. U'yam man mi ndzøjca'nø y mi ngoja, si no más pyor manba mi ngya'e'ajque'te.

¹⁵ Pøn manu y chajmayaj Israel pøn que Jesusise yac tzojcupø. ¹⁶ Por eso Israel pø'nista'm sunbana'n ti algo chøjcayaj Jesús y jyajme'chajpana'n vuelta jujche muspa yaj ca'yaj Jesús porque jetsepø tiyø chøjcu sapøjcu y jamacøsi.

¹⁷ Pero Jesusis ñøjayaju:

—Ø Janda yospa hasta como yøticse'nomo, y øtz yosque'tpati'tzi.

¹⁸ Por eso Israel pø'nis más chøcme'chajpana'n vuelta jujche va'cø yaj ca'yajø. Qui'sayajpana'n porque ja cyo'anjamø ancø sapøjcu y jama, y más qui'sayajpana'n porque nømu que Dios Jyatate y jetse chøc vyin como Diostitque't.

Lo que ti 'yangui'mguy it Diosis 'Yune'is

19 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nõjañdya'mbøjtzi, øjchøn Diosis 'Yune y ji'n mus ndzøc ni tiyø ne'c ø ndumgø'y. Lo que ispøjtzi chøcpapø ø Janda'is, jetse muspa ndzøjque'ta, porque mumu jujche lo que chøcpapø ø Janda'is, jetseti ndzøjque'tpa øjtzi je'is chøn 'Yune øjtzi. 20 Porque ø Janda'is su'nøbøjtzi, y isindzi'pøjtzi mumu lo que ñe'c chøcpase. Y matøc yac isque't más myøja'nømda'mbø tiyø va'cø mi nõmaya'ndamø. 21 Porque como ø Janda'is yac visa'yajpa ca'yajupø'am y yajqueñajpa, jetse øjtzi 'Yune chønø y øjtzi yaj quenque'tpati'tzi iyø sunba yaj quena. 22 Ø Janda'is ji'n cyøme'tz ni iyø cyøjaji'n, pero øtz cojtøjtzi ø Janda'is va'cø ngøme'tz i'is it cyoja, øjchøn Diosis 'Yune. 23 Ø Janda'is jetse cojtøjtzi va'cø cyøna'tzøyaj mumu pø'nis. Jujche ø Janda cyøna'tzøyajpase, jetseti øtz va'cø cøna'tzøtyøjque'ta øtz 'Yuneti chønø. Ji'n mave'is cøna'tzøyajøjtzi, ji'ndi cyøna'tzøyajque't ø Janda oyupø'is cø'veje.

24 ”Viyunsyē mi nõjayndya'mba øjtzi: Cyøma'nøpyapø'is ø onde y vya'njambapø'is ø Janda lo que cø'vejupø'is øjtzi, mumu jamacøtoya itpa je pøn. Diosis ji'n ma yaj coja'aj ni tiyø, ca'upøsenanø ijtu, pero yøti quenbati. 25 Viyunse mi nõjandyamba: Minba hora y nu'cu'am hora cuando ca'use ityajupø cyoja'is, manba cyøma'nøjayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, y cyøma'nøjayajpapø'is manba queñaj mumu jamacøtoya. 26 Como ø Janda de por si na ñe'cti ijtu, jetse ø Janda'is angui'm øjtzi je'is chøn 'Yune jetseti ø ne'cti va'cø

itque'ta. ²⁷ Ø Janda'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzi'yaj tum dum pøn conforme jujche oyse iti y øjtze Pø'nis chøn Tyøvøta'm. ²⁸ Uy nømaya'tam yøcseta'mbø tiyø. Porque manba nu'c 'yora cuando mumu nipyatøjupø'is tzatøjcomda'mbø'is manba myajnayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, ²⁹ y manba putyaje. Opø'is chøcyaje vøjpø tiyø manba visa'yaje va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya. Opø'is chøcyaj yatzita'mbø tiyø manba visa'yaje va'cø yaj coja'ayajtøjø.

Jujche ndø muspa que it Jesusis 'yangui'mguy

³⁰ "Øtz ji'n mus ndzøc ni tiyø como si fuera ø ne. Jujche ø Janda Diosis tzajmapyase øjtzi, jetse øtz manba arreglatzøjcayaj pø'nis cyojata'm. Y øtz angui'mbapø chøn vøjø. Øtz ji'n ma angui'mi ø ne ngui'psocuji'n, manba angui'mi ø Janda'is syunbase. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi. ³¹ O'ca ø ne' ndza'mbøjtzi i' chønø, ji'n mi mustame o'ca viyuñsyø nø mi ndzajmatyamu. ³² Pero it eyapø chamgue'tpapø'is i' chønø. Y muspøjtzi que je'is cotza'mbøjtzi viyuñsyø. ³³ Mitz oy mi ngø'vejta'm mi nu'cscuy Juangø'mø y Jua'nis mi ñchajmatyamu lo que viyuñbø tiyete. ³⁴ Pero ji'ndyet pyena pø'nis va'cø cotzam øjtzi; pero øtz ndza'manvacpøjtzi yøcsepø tiyø va'cø mi ngyotzocøtamø. ³⁵ Juanna'nete como si fuera tum no'asepø nembapø y sø'nabapø, porque tza'manvajcopyana'n. Y jetse ñøcsø'nøjapyana'n pø'nis chocoy. Y como tø casøtyambase cuando ndø istamba nø syø'nø no'a, jetse usyan horati mi ngøcasøtyamu lo que mi ñcha'manvajcatyamuse Jua'nis. ³⁶ Pero it más

myøja'nombø cotzambapø'stzi que ji'n Juan. Porque ø Janda'is tzamdzi'ø yoscuy va'cø yac tucø, y jetsepø yoscuy ndzøcpapø øjtzi. Mi istamba lo que ndzøcpapø øjtzi, y jetse muspa mi ndzi'tam cuenta que ø Janda'is cø'vejøjtzi. ³⁷ Y mismo ñe'c ø Janda'is cø'vejupø'stzi, y je'is cotza'mgue'tpati'tzi. Pero mitz nunca ja mi majnandyam je'is 'yote, ni nuncatøc ja mi isatyam je'is vyin. ³⁸ Ja mi nø'ijtatyam je'is 'yote mi ndzoco'yomda'm. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi y ji'n mi ndø va'njamductame. ³⁹ Mitz mi ndu'nme'tztamba Diosis tyotojayecøsi porque mi ngomo'tyamba que je'tomo manba mi ndu'nba'tame jujche muspa mi ijtam vøjø mumu jamacøtoya. Y mismo totojaye'is cotza'mbøjtzi. ⁴⁰ Pero ji'n sun mi ndø va'njamdamø; si no, øtz manbana'n mi yac ijtam vøjø mumu jamacøtoya.

⁴¹ "O'ca ji'nø vøpøpøngotzøc pø'nis, ji'n ø ndzøjcay cuenda. ⁴² Øtz mi ngomusta'mbøjtzi, que ji'n mi sundam viyũsye Dios mi ndzoco'yomda'm. ⁴³ Øtz mi'nøjtzi ø Janda'is ñøycøsi, pero mitz'ta'm ji'n sun mi ndø pøjcøchøndamø. Pero o'ca minba eyapø lo que ñe'c qui'psocuy manba'is yac yose, jet jø'ø, manba mi mbøjcøchøndame. ⁴⁴ Ni jujche ji'n mus mi va'njamondyamø porque na mi vyøngotzøctandøjpa mi ne'ngomda'm. Y ji'n mi ngøme'tztam mi ⁿvin va'cø mi vyøngotzøctam tumbø Diosis. ⁴⁵ U mi ngui'pstamu que o'ca øtz ma'nbo mi ngøva'cøtyame ø Jandacøsi. It eyapø mi ngyøva'cøtyambapø'is, Moisesisete. Y Moisés mi ñømdamba que mi va'njamdamba mitzta'm. ⁴⁶ Pero o'ca mi va'njamdambana'n Moisés, mi ndø va'njamdanque'tpatina'n ndøvø. Porque cotza'm

øjtzi Moisesis totocø's jachø'yuse. ⁴⁷ Pero o'ca ji'n mi va'njamdam Moisesis jyachø'yuse, entonces ji'ndi ma mi ndø va'njajmatyanquet ø onde.

Pyø'nø'y Jesusis mosay mil pøn

6

¹ Jø'sijcam Jesús man Galilea majris cyøtu'møn. Jic mar ñøyipø'stique't Tiberias. ² Y vøti pø'nis man pya'tyaj Jesús porque isyaju jujche chøcpa'na'n milagro'ajcuy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø. ³ Y Jesús qui'm loma chøquicø'si y jin po'csyaju ñøtundøvøji'n. ⁴ Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syønda'm ñøyipø'is pascua søn. ⁵ Jesús quende'nu y is vøti pøn nø cyønu'cyajupø'is. Entonces Jesusis ñøjay Felipe:

—¿Jut manba ndø juñdyam cu'tcuy va'cø ndø nøcu'tyaj vøti pøn nømiñajupø?

⁶ Jetse ñøjayu a ver tina'n chamba Felipe'is, porque ñe'c Jesusis qui'psminu que ti manba chøqui. ⁷ Felipe'is 'yandzonu ñøjayu:

—Sone mil peso'ombø tuminji'n va'cø ndø 'jujyay pan ji'n ma cyopa'tyaj pønda'm, usyta'm usytya'm va'cø cyø'syaj tumdum pø'nis.

⁸ Pero ijtuna'n jen tum Andrés, Jesusis ñøtundøvøque't y Simón Pedro'is tyøvø. Je'is ñøjay Jesús:

⁹ —Yøc ijtum nga'e ñø'ijtipø'is mosay pan cebadapø y metzcuy coque, pero jet ji'ndyet ni tiyø para vøti pøngøtoya.

¹⁰ Entonces Jesusis ñøjayu:

—Yac po'csquecyaj vøti pøn.

Y ijtuna'n ya'inom mu'c jicø lugajromo. Entonces vøti pøn po'csquecyaju. Ijtuna'n como mosay mil pøn. ¹¹ Y Jesusis pyøc pañ y ñøjay Dios yøscøtoya, vye'ndzi'yaj pañ ñøtundøvø y je'is vye'nayaj todo lo que po'csyajuse, y jetseti vye'ñayajque't coque, chi'yaj tumdum pøn cu'tastasneyajpa'cse'nomo. ¹² Cuando cu'tyaj tasemøta'm, Jesusis ñøjajaj ñøtundøvø:

—Piñdamø mi ngu'tzacata'm va'cø jana tocoy ni jujche.

¹³ Por eso piñandø'pyaju cyu'tzacyajupø y macvøstøjcay cøvaca piñyaj pañ cebadapø sobratzøjcupø cuando cu'tyajujcam. ¹⁴ Entonces cuando pø'nis isaju milago'ajcuy Jesusis chøjcupø, nømyaju:

—Viyunsyø yønete jicø tza'mañvajcopyapø nøm ndø "jo'ctamupø va'cø min nascøsi.

¹⁵ Pero Jesusis cyønøctøyyø que mañbana'n miñaje vøti pøn va'cø yac angui'myajø y por eso tzu'n tyumgø'y mañ cotzøjcøsi va'cø jana yac angui'myajø.

Jesús vijtu nø' vingøsi

¹⁶ Cuando tza'i'ajnømu, mø'ñaj nø'anvini ñøtundøvø. ¹⁷ Y tøjcøyaj barco'omo tzu'nyaju va'cø myanyaj nø'cøtumañ Capernaum cumgu'yomo. Cuando pi'tzø'ajnømu, Jesús ja ñu'cøtøcna'n. ¹⁸ Entonces pocho'tz pømi sava y syujcølapslapsvø y nø'. ¹⁹ Como tumø legua mediase'nomo nømømna'n myanijatzøcyaj barco cuando isyaj Jesús nø vijtupø nø' vingøsi como si fuera nascøs nø minuse, y nømømna'n ñu'c tome barco'anvini, y na'tzemiñaju. ²⁰ Pero je'is ñøjajaju:

—Øjchømøñø, u mi ña'tztamu.

21 Entonces paquichoco'yajyaju pyøjcøchonyaj Jesús barco'omo. Y jø'nøti nu'cu barco nø' acapoya nø myañajumø.

O mye'chaj Jesús vøti pø'nis

22 Pero jut tzu'nyajumø Jesusis ñøtundøvø, jin tzø'yajuna'n vøti pøn. Y je'is chi'yaj cuenta que ñøtundøvø tøjcyajuna'n barco'como y tzu'nyajuna'n, pero Jesús ja tøjcyaj jetji'n barco'omo, y ja itøna'n eyapø barco jinø.

23 Pero eyata'mbø barco Tiberias cumgu'yomo tzu'nyajupø oyuna'n cøtyaj tome jic lugarçosi oyumø pyangu'tyaje vøti pønda'm después que ndø Comi'is oyuna'n ñøjay yøscøtoya Dios. 24 Entonces jyo'pit chi'yaj cuenta pø'nista'm que Jesús ja ityøna'n jeni, ni ja ityajøna'n jeni ñøtundøvø. Entonces vøti pøn tøjcyajque't barco'omda'm va'cø myañaj Capernaum cumgu'yomo. Y jeni nømna'n mye'chaj Jesús jut ijtu.

Jesús cu'tcuyete tøj yaj quenbapø'is

25 Y cuando pya'tyaj Jesús nø'cøtuman, ñøjayaju:

—Maestro, ¿jujchøc mi jac min yø'qui?

26 Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Viyunſye mi nøjandya'mbøjtzi: Nø mi ndø me'tztamu pero ji'ndyet porque mi istamu ancø que øtz ndzøjcu milagro'ajcuy. Pero mi ndø me'tztamu porque mi ngu'jtam pan mi ndyaspacſye'nomo. 27 U mi yostam yajpapø cutcucøtoya, sino que yostamø nunca ji'n yajepø cu'tcucøtoya lo que mi nchi'tambapø'is ji'n yajepø quenguy. Jetſepø cu'tcuy øtz ma'nø mi ndzi'tame. Øtz pø'nis chøn tyøvøta'm, y ndø Janda Diosis cøpi'nøjtzi.

28 Entonces ñøjayaju Jesús:

—¿Ti vøj ndzøcta'mø va'cø ndø tzøctam Diosis syunbase?

29 Jesusis 'yañdzoyaju ñøjayaju:

—Va'cø mi ndø va'ñjamdam ndøvø Diosis chøn cø'vejupø, jetse mi ndzøctamba Diosis syunbase.

30 Entonces Jesús ñøjayajque'tu:

—¿Jujchepø seña mañba mi ndø yac istame? O'ca mi ndø yac istamba seña, mañba mi va'ñjamdame. ¿Ti mi ndzøçpa? 31 Porque ndø Janda tzu'ngu'ista'm cyu'tyaju cu'tcuy ñøyipø'is maná cuando vityaju'c tøtzønasomo. Como it jaychø'yupø totocøsi: “Tzi'yajtøj cu'tcuy tzajpom mø'nupø va'cø cyu'tyajø”.

32 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyun_sye mi nøjañdya'mbøjtzi: Ji'ndyet Moisesis mi ñchi'tamupø cu'tcuy tzajpom mø'nupø. Sino ø Janda'is mi ñchi'tamba viyunsepø cu'tcuy tzajpom mø'nupø. 33 Porque pan lo que Diosis chi'papø, jicømete mø'nupø tzajpomo yaj queñajpapø'is nascøspø pøn.

34 Entonces ñøjayaju Jesús:

—Señor, mumu jama tø tzi'tam mi ndzambasepø cu'tcuy.

35 Y Jesusis ñøjayaju:

—Øjchønø cu'tcuy sajpapø'is quenguy mumu pøngøtoyata'm; minbapø øtzçø'mø, nunca ji'n ma 'yose; y va'ñjambapø'is øjtzi, nunca ji'n ma yo'ctøtzi. 36 Pero como ndzajmayu'mtzi, mitz mi ndø istamu, pero ja mi ndø va'ñjamda'mø. 37 Mumu pøn lo que ndø Janda'is tziyajupø'stzi, mañba minyaj øtzçø'mø. Y i minba øtzçø'mo,

øtz nunca ji'n ma macpø'i ni jujchøc. ³⁸ Øtz mø'nu øjtzi tzajpomo, ji'ndyet va'cø ndzøc ø ne'c sunbapø tiyø, sino que va'cø ndzøcø lo que syunbase cø'vejupø'stzi. ³⁹ Mañba mi ndzajmatyame lo que syunbapø ø Janda'is lo que cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø jana yac tocoyø ni jutipø pøn je'is tzi'upø. Sino syunba øtz va'cø nyac visa'yajø ultimopø jamacøsi. ⁴⁰ Mañba mi ndzajmatyanque'te lo que jujche syunba cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø queñaj mumu jamacøtoya isyajpapø'stzi y va'njamyajpapø'stzi Diosis chøn 'Yune. Y øtz mañba nyac visa'yaje ultimopø jamacøsi.

⁴¹ Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyaju Jesús porque Jesús nømu: “Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomo”. ⁴² Nømyajque'tu:

—Parece yøñete Jose'is 'yune Jesús, y øtz ngomusatya'mba øjtzi jyata y myama: ¿ticøtoya nõ ñømu: “Øjchøn mø'nupø tzajpomo”?

⁴³ Por eso Jesusis 'yandzønøyaju ñøjayaju:

—Utyø ngø'o'nøtyam mi ne'ngomda'm. ⁴⁴ Ni i ji'n mus ñu'c øtzcø'mø mientras que ji'n yac mijnay qui'psocuy ø Janda Diosis cø'vejupø'is øjtzi. Y o'ca minba øtzcø'mø, øtz mañba nyac visa ultimopø jamacøsi. ⁴⁵ It jachø'yupø tza'mañvajcoyajpapø'is jyachø'yajuse: “Mumu pøn Diosis mañba 'yanmayaje”. Jetcøtoya cyøma'nøjayajpapø'is ø Janda'is 'yote, y anmayajpapø pøn Dioscø'mda'm, mumu jejta'm mañba minbø'yaj øtzcø'mø.

⁴⁶ ”Ni i'is nunca ja is ø Janda Dios, único øtz Diosmø tzu'nu, øtz isøjtzi ø Janda Dios. ⁴⁷ Viyønse mi nøjayndyambøjtzi: O'ca mi ndø va'njamdamba

øjtzi, maṅba mi ṅguendam mumu jama. ⁴⁸ Øjchøn cu'tcuy sajpapø'is mumu pøngøtoya quenguy. ⁴⁹ Ndø vi'nata'mbø ndø janda'is cyu'tyaju maná tøtzønasomo ityajupø, pero ca'pø'yaju'am. ⁵⁰ Pero øtz mi ndza'maṅvajcatyamba cu'tcuy mø'nupø tzajpomo que muspa cyu'tyaj pø'nis y ji'n maṅ cya'yaje. ⁵¹ Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomo sajpapø'is quenguy. O'ca aunque jutipø pø'nis cyu'tpa yøn cu'tcuy, maṅba quen mumu jamacøtoya. Y cu'tcuy lo que øtz maṅbapø ndzi'i, mismo øjtze sis. Øtz maṅba ndzi'ocuyaj ø sis va'cø yaj ca'tøjø va'cø queñaj nascøsta'mbø pøn.

⁵² Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyaju ñe'comda'm nømyaju:

—¿Jutzno mø muspa yøn pø'nis tzi'tam ñe'c sis va'cø ndø cu'tatyamø?

⁵³ Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: Øjchønø Pø'nis Tyøvøta'm; o'ca ji'n mi ndø cu'tay ø sis y ji'n mi ndø ndo'nay ø nø'mbin, ji'n mus mi ṅgyena. ⁵⁴ O'ca mi "vi'capya ø sis y ndo'näpya ø nø'mbin, mi ṅgyenba mumu jamacøtoya. Y øtz ma'nbo mi yac visa' ultimopø jamacøsi. ⁵⁵ Porque ø sis viyunsepø cu'tcuyete y ø nø'mbin viyunsepø ujcuyete. ⁵⁶ Vi'capyapø'is ø sis y tyo'näpyapø'is ø nømbin, ø ndzoco'yom itpa y je'tis choco'yom itpøjtzi. ⁵⁷ Ø Janda cø'vejupø'is øjtzi, ñe'c quenba y je'is yaj quenba øjtzi, y jetsetique't cu'tpapø'is øjtzi, "yaj quenque'tpati øjtzi. ⁵⁸ Øjchøn cu'tcuy mø'nupø tza-jpomo. Vi'nata'mbø ndø Janda'is cyu'tyaj maná, pero ca'pø'yaju'am. Cyu'tpapø'is yøcsepø cu'tcuy øtz ndzambapø maṅba cyen mumu jamacøtoya.

⁵⁹ Yø'csepø ti cham Jesusis Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo mientras que nømna'n̄ 'yañma'yoyu Capernaum gumgu'yomo.

Ote tøjyaj quenbapø'is mumu jama

⁶⁰ Por eso cuando myañaj vøti ñøtundøvø'is nømyaju:

—Na'nchañda'mbø tiyø nø cha'mañvajcu. ¿I'is cyønøctøypya jetsepø ote?

⁶¹ Jesusis ñe'cti myusu que nø ñu'mgø'o'nøyaj ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—Lo que øtz nø mi ndzajmatyamupø ticøsi, ¿ti'ajcuy nø mi ñgui'syca'tamu? ⁶² ¿Tiyacs ma mi ñgui'pstame cuando mañba mi ndø istame nøm qui'mu'ctzi tzajpomo jut ijtumøna'ntzi vi'na? Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvøta'm. ⁶³ Espiritu'is tøjyaj quenba, ndø sis ni ticøtoya ji'n yose. Øtz ndzambapø tiyø, Espiritute y ø ondeji'n̄ mi ñgyendamba. ⁶⁴ Pero vene'anbøn mitzta'm ji'n mi ndø va'ñjamdame.

Porque Jesusis na myuspatina'n̄ desde cho'tzcu'yomo i'is ji'n mañ vya'ñjamyaje. Y myusque'tuti i'is mañba chi'ocuyaje 'yenemigocøsi. ⁶⁵ Y Jesusis ñøjayaju:

—Jetcøtoya øtz mi nøjandyamu'mtzi, que ni iyø ji'n mus min øtzcø'mø o'ca ji'n yac min qui'psocuy ø Janda Diosis.

⁶⁶ Desde jic jamacøsi vøti ñøtundøvø'is chacpø'yaj Jesús, y ja mañam pya'tyaje. ⁶⁷ Entonces Jesusis 'yangøva'cyaju ñøjayaju macvøstøjcopyø ñøtundøvø:

—¿Será que mañbatijacs mi ndø tza-cpø'tangue'te?

⁶⁸ Entonces Simón Pedro'is ñøjayu Jesús:

—Ø Ngomi, ¿ti'ajcuy ma'n**nbø** mba'jtam eyapø? Pero ni iji'n ji'n mus ma**nda'møjtzi** porque sólo mitz muspa tø tza'ma**nvajcatya'mø** jujche muspa tø quendam mumu jamacøtoya. ⁶⁹ Y mi va'njamda'mbøjtzi y musta'mbøjtzi que mijtzete Cristo, quenbapø mi Diosis 'yune.

⁷⁰ Jesusis 'ya**ndzonu** ñøjayaju:

—Øtz mi ngøp**inda'mu** øjtzi macvøstøjcay y tumø pujtu mijt**zomda'm** ñøc'ijtø**yupø** yatzi'ajcu'is.

⁷¹ Jesusis chamuna'n Judas, Simón Iscariote'is 'yune. Porque je'is chi'ocu'yaj Jesús 'yenemigocøsi, y Judas macvøstøjca'yombøna'n**nete**.

Jesusis myuqui'is ji'na'n vya'njamyaje

7

¹ Jøsi**cam** Jesús nømna'n vjtu Galilea nasomo, ji'na'n sun vit Judea nasomo, porque Israel pø'nis qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yajø. ² Nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syø**nda'm** cuando ma**nba** chøcyaj tøc une va'cø ityaj je'tomo. ³ Por eso ñøjayaj Jesús myuqui'sta'm:

—Tzu'n yøqui y ma**n** Judea nasomo va'cø isyaj j**inda'mbø** mi nøndundøvø'is lo que ti mi ndzøcpapø. ⁴ Porque syunba'is ispøctøjø iyete, entonces ji'n ñu'mdzøc ni tiyø. O'ca mi ndzøcpa yøcseta'mbø tiyø, yaj quej mi ⁿvin mumu pø'nis vyi'na'n**døjqui**.

⁵ Jetse ñøjayaju myuqui'sta'm porque ni ji'na'n vya'njamyaj Jesús. ⁶ Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ja ñu'cøtøc ø hora; pero mijta'm aunque ti hora muspa mi ndzøctam mi ⁿyoscuy. ⁷ Nascøsta'mbø pø'nis ji'n mus ma**n** mi ngui'satyam

mijtzi, pero øtz ndza'mañvajcatyamba ancø que ji'n vyøjpø ti nø chøcyajupø, jetcøtoya qui'sayajpøjtzi. ⁸ Mitz mandamø ijtumø søn, øtz ji'ndøc ma mañ ji'nø. Porque øtz ja ñu'cøtøc mero ø hora.

⁹ Después que chajmayaju'cam jetse, tzø'yu Jesús Galilea nasomo.

Jesús oyu chosas sø'ñajcu'yomo

¹⁰ Pero cuando manyaju'cam myuquita'm, entonces jøsiycam Jesús manque'tuti sø'ño. Pero ja yac istøj vyin cuando myañu'øc, como si fuera nu'mnu'cuti. ¹¹ Entonces sø'ño Israel pø'nis nømna'n mye'chaj Jesús y nømyaju:

—¿Jutacs ijtu?

¹² Y vøti pø'nis ñu'mdzamyaju Jesús o'ca jujchepø pønete. Eyata'mbø nømyaju: “Vøjpø pønete”. Eyata'mbø nømyaju: “Ji'nda, pero angøma'cø'oyete”.

¹³ Pero ni i ji'na'n oñaj pømi va'cø jana myañaj ni i'is o'ca tina'n nø chamyajupø, porque na'chaju ti mañba chøjcayaj Israel pø'nis cyovi'najø'is.

¹⁴ Entonces cuc sø'ño Jesús tøjcyø masandøjcomo y nømna'n 'yañma'yoyu. ¹⁵ Y Israel pø'nis nømna'n ñømaya'yaju jujche muspa añma'yoya, nømyaju:

—Ja 'yañmayø yøn pøn, ¿jutznømø musopya?

¹⁶ Jesusis ñøjayaju:

—Ø añma'yonguyji'ndyet ø ne ñgui'psocuy, sino cø'vejupø'stzi, je'is tzi'pa qui'psocuy. ¹⁷ Syunba'is chøc jujche syunbase ø Janda'is, pues je'is mañba myusi jutipøt ø añma'yongcuy, o'ca Diosis ñe, o'ca øjtzene. ¹⁸ O'ca øtz ndzambana'n ø ne ñgui'psocuy, entonces sunbana'ntzi va'cø vøpøpøngotzøctøjø;

pero como øtz su'nbøjtzi va'cø vyøcotzøctøjø ø Janda lo que cø'vejupø'stzi, entonces viyunbø ti ndza'mbøjtzi y øtz ji'nø angøma'cø'yoye.

19 "Moisesis mi nyajyandyamu angui'mguy, pero ni jutipø'is miltzomda'm ji'n yaj coputi lo que Moisesis mi angui'mdamuse. ¿Ti'ajcuy sunba mi ndø yaj ca'tamø?

20 Y pø'nista'm ñøjayaju Jesús:

—Mitz ni i'is ji'n sun mi yaj ca'ø. ¿Será mi nø'it mitz yatzipø espiritu?

21 Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Øtz ndzøjcøjtzi tum milagro'ajcuy y mumu mitzta'm mi ngømaya'ndamu. 22 Moisesis mi 'yangui'mdamu va'cø mi seña'øyaj mi unenda'm Israel pø'nis syenaji'n. Ji'ndyet o'ca Moisesis ñøcøtzo'tzu jetsepø costumbre, sino más vi'nata'mbø ndø jandatzu'ngu'ista'm jetseti ñøcøtzo'chaju. Y yøti cuando ta'nba jama va'cø sena'øyø, mitz seña'øyajpa une aunque sapøjcuy jamacøsi. 23 Como mitz seña'øtyamba une sapøjcuy jamacøsi va'cø mi yaj copujtay Moisesis lyey, entonces ¿ti'ajcuy mi ngui'satyam ndøvø cuando øtz yac tzoc mø'chøqui tum pøn sapøjcuy jamacøsi?

24 Cuando mi ngui'pstamba ti vøjø, ti ji'n vyøjø, hay que va'cø mi ngui'psmindam mø'chøqui; porque hay veces ji'n queje ti vøjpo ti ji'n vyøjpo.

Jesusis chamu i'is cyø'veju

25 Entonces eyata'mbø Jerusalén gumgu'yomda'mbø nømyaju:

—¿Ji'nacsque't yøn pønø'am lo que mye'chajupø va'cø yaj ca'yajø? 26 Pero yøn pø'nis nø chamu va'cø myandøj parejo. Y angui'myajpa'is ni ti ji'n

chajmayaje. ¿Será que myusyajpa yøn pøn o'ca viyūnete Cristote? ²⁷ Pero øtz mustamu'mtzi yøn pøn jut tzu'ñu. Cuando minba Cristo, ni i'is ji'n ma myusi jut mañba tzu'ñi.

²⁸ Entonces Jesús veju masandøjcomo mientras nømna'ñ 'yañma'yoyu, nømu:

—Mi ndø ispøctamu'am y mi ndø mustamu'am jut tzu'ñ øjtzi y øtz ja mi'nøjtzi ø ne'c ngustopit. Viyūnsye it cø'vejupø'stzi, pero mitz ji'n mi ngomustam jicø cø'vejupø'stzi iyete. ²⁹ Pero øtz ngomuspøjtzi cø'veju'stzi porque øtz tzu'ñu jet ijtumø y je'is cø'vejøjtzi.

³⁰ Entonces covi'najø'sta'm mye'tzayaj vuelta ju-jche va'cø ñucyaj Jesús, pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'catøcna'ñ 'yora va'cø ñuctøja'm. ³¹ Y sone pø'nis vya'ñjamyaj Jesús y nømyaju:

—Yønø mocsyote Cristo; o'ca ji'na'ñ Cristo, ji'na'ñ mus chøc jetsepø milagro'ajcuy.

Fariseo'is mañbana'ñ yac nuctøj Jesús

³² Fariseo va'ñjajmocuy ñø'ijtupø'is myañaju que sone pø'nis jetse nø chamyaj Jesús. Entonces fariseo'sta'm y Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm cyø'vejjay policia va'cø mañ ñucyaj Jesús.

³³ Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Usya'nomdi'am mañbatøcø ya'e mitzji'nda'm, y entonces ma'ñbø vitu ijtumø cø'vejupø'stzi. ³⁴ Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myañdam jut ijtumø øjtzi.

³⁵ Entonces Israel pønda'm na ñøjayajtøj ñe'comda'm:

—¿Jutacs manba mave va'cø ndø jana pa'jtamø? ¿Será que manba man Israel pøn ityajumø eyata'mbø cumgu'yomo va'cø 'yanmayaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm? ³⁶ ¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: “Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myandamø jut itumø øjtzi”?

Quenguy Espiritu'is tø tzi'papø

³⁷ Entonces søngoyajcuy jama'omo lo que más cyo'anjamajpana'n, je jama'omo Jesús te'nchu'nu y veju, nømu:

—O'ca aunque i yo'ctøtzpa, hay que va'cø min øjtzcø'mø va'cø min tyo'n nø'. ³⁸ Va'njambapø'stzi, je'is choco'yomo manba vombutputney nø' como møja nø'se mumu jamacøtoya va'cø yaj quena. Jetse ijtuse jachø'yupø totocøsi.

³⁹ Pero Jesusis nømna'n chamu que jetse manba pyøjcøchonyaj Espiritu Santo vya'njamajpa'is Jesús, va'cø vyombut choco'yomo Espiritu Santo como møja nø'se. Porque Espiritu Santo ja chi'tøjtøcna'n porque Jesús ja tyøjcøyøtøcna'n myøja'nomo.

Ne'ne' qui'psyaj pø'nis

⁴⁰ Por eso cuando vøti pø'nis myañaju nø chamuse Jesusis, nømyaju:

—Viyunse yønete tza'manvajcopyapø ndø n'jo'ctambapø.

⁴¹ Eyata'mbø nømyaju:

—Yønete Cristo Diosis cyø'vejupø.

Pero vene nømyaju:

—Pero Cristo ji'n man chu'n Galilea nasomo.

⁴² Porque ndø mustamba que it jachø'yupø que

Cristo pø'najpa Davijdis 'yune tzu'ngu'yomo y manba pø'naj Belén gumgu'yomo jut omø it David.

⁴³ Jetse por Jesuspit eyata'm eyata'm qui'pscøpo'ayaj tumdumbø pø'nis. ⁴⁴ Y veneta'mbø'is nømna'n sun ñucyaj Jesús, pero ni i'is ja ñucø.

Angui'mba'is ja vya'njamyaj Jesús

⁴⁵ Entonces policía nu'cyaj pane covi'najøcø'mda'm y fariseocø'mda'm y je'is ñøjayaj policía:

—¿Ticøtoya ja mi nømindam jic pøn?

⁴⁶ Y policía'is ñøjayaju:

—Nunca ja ndyø majnandyamøtøc eyapø pøn que vejvejnepya como jic pøn vejvejnepyase.

⁴⁷ Entonces fariseo'is 'yandzønyaju ñøjayaj policía:

—¿Mitzta'm será que mi angøma'cøtyandøjque'tuti?

⁴⁸ Mitz mi mustamba que ni jutipø angui'mbapø'is, ni jutipø fariseo'is, ja vya'njajmø jic pøn. ⁴⁹ Pero jic ji'n cyomusyaje'is Diosis 'yangui'mguy tocøyajupøte.

⁵⁰ Jendina'n itque't Nicodemo oyupø'is tyu'n Jesús tzu'yi, y mismo fariseotitque't. Je'is ñøjayaj fariseo tyøvøta'm:

⁵¹ —Ijtuse ndø angui'mgutya'm que ji'n mus ndø castigatzøc pøn o'ca ja ndyø angøva'cøtøc ti cyoja.

⁵² Fariseo'is ñøjayaj Nicodemo:

—¿Y mitz a ver o'ca Galilea nasomdi mi ñchu'ngue'tupø? Octu'n sa'sa Diosis jyachø'yupø libru'omo, y manba mi ñchi' cuenta que ni jutipø tza'manvajcopapø ji'n pø'naj Galilea nasomo.

⁵³ Y mumu pøn manyaj tyøcmø.

Cøtzøjcø'opyapø yomo

8

¹ Jesús man Olivo cotzøjcøsi. ² Jyo'pit namdzu vitu'que'tu y tøjçø y masandøjcomo. Y sone pø'nis cyøtu'myajque't Jesús. Y Jesús po'csu y 'yanmayaj sone pøn. ³ Y 'yanma'yoyajpapø'is angui'mgupit y fariseo'sta'm ñømiñaj tum yomo pya'tyajupø nø cyøtzøjcøyu'is jyaya. Y cyotyaj je yomo pøn gucmø Jesusis vyi'nañdøjqui. ⁴ Y ñøjayaj Jesús:

—Maestro, yøn yomo pa'jtøju mero nø cyøtzøjcøyu'c jyaya. ⁵ Moisesis 'yangui'mguy ijtu que jetsepø ay que va'cø ndø pyu'nga'yaj tza'ji'n. ¿Pero mitz ti mi ndzamba?

⁶ Pero jetse nømyaju va'cø chøjquisyaj Jesús jujche sunbana'n pya'tayaj ticøsi va'cø mus chøjçayaj Jesusis cyoja. Pero Jesús atzquec nascøsi y cyøja'yø y nas cyø'anuneji'n. ⁷ Pø'nis syeguitzøcyaju va'cø 'yangøva'cyaj Jesús. Entonces Jesús viyunbo'csque'tu ñøjayaju:

—Ja itø'is ni jujchepø cyoja, je'tis va'cø vi'na pyu'ndzo'tza.

⁸ Entonces Jesús atzquejque'tu y jacye't nas cyø'ji'n. ⁹ Cuando myañaj ti cham Jesusis, mumu min jyameminyaje que ityajque't ñe' cyojata'm, y tumdum putyaju. Masam achpøta'mbø vi'na putyaju y jøsi'cam mumu putyaju hasta que tumdim tzø'y Jesús, y yomo jendi tzø'cye't te'nupø. ¹⁰ Entonces Jesús viyun de'ngue'tu y quenman quenmanu y ni i ja itø, nada más que yomotimna'n tumgø'y ijtu. Jesusis ñøjay yomo:

—Tzamyomo, ¿jut manyaj mi mye'ndzayu'is mi ngoja? ¿Será que ni i'is ja mus mi ñchøjcay mi ngoja?

¹¹ Yomo'is ñøjayu:

—Señor, ni i'is ja musø tzøjcay ø ngoja.

Jesús ñøjayu:

—Ni øtz ji'nam mi ndzøjcay mi ngoja. Mavø, y uyam más mi ndzøc mi ngoja mi ne'ngø.

Jesús yac sø'ñayajpa pø'nis chocoy

¹² Entonces jøsi'jcam Jesús 'yo'nøvøjøtzøcyajque't sone pøn ñøjayaju:

—Øtz yac sø'ñapyapø'is nascøta'mbø'is chocoy. Manba'is pa'tøjtzi, ji'n ma it como pi'tzø'omse, sino manba it como sø'ngø'omse va'cø cyena.

¹³ Entonces fariseo'sta'm ñøjayaj Jesús:

—Mi ne'c mi ndzamba mi ⁿvin ⁿⁱye mijtzi; ji'n vyaletzøqui mi ndzambapø tiyø.

¹⁴ Jesús ñøjayaju:

—Aunque ø ne'c ndza'mbøjtzi ø ⁿvin, pero viyønſyeti ndzamba. Y øtz muspøjtzi jut mi'nøjtzi y jut ma'ñøpyøjtzi; pero mitz ji'n mi mustame jut mi'nøjtzi, ni jut ma'ñøpyøjtzi.

¹⁵ Pø'nis qui'psocuji'n, jetse mi ngyøme'tzotyamba. Øtz ji'n ngøme'tz ni iyø cyojaji'n. ¹⁶ O'ca øtz ngøme'chajpøjtzi, øtz ngøme'chajpa vøjø. Porque øtz ji'n chøn ø ndumgø'y manba ngøme'tze. Porque øtz ngøme'chajpøjtzi ø Jandaji'n; ø Janda'is cø'vej øjtzi.

¹⁷ También jachø'yupøte ndø angui'mgu'yomo que o'ca metzcupyø pø'nis tumbø ti chamyajpa, entonces viyønbo'te. ¹⁸ Pues jetse øtz ndza'mbøjtzi ø ⁿvin, y ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzamgue'tpa i chøn øjtzi.

19 Entonces pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jut it mi Janda?

Jesús ñøjayaju:

—Mitzta'm ji'n mi ndø ispøctame, ni ji'n mi ispøctam ø Janda. Ø'ca mi ndø ispøctambana'n, también ø Janda mi ispøctangue'tpatina'n.

20 Jetsepø ote cham Jesús mientras nø tye'n tome tumingotcucyø'mø mientras nømna'n 'yanma'yoyu'øc Israel pø'nis myasandøjcomo. Pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'cøtøcna'n 'yora.

“Jut øtz ma'ñbø mave, mitz ji'n mus mi myañ jinø”

21 Entonces Jesús ñøjayaju:

—Øtz ma'ñbøjtzi, y mañba mi ndø me'tztame, pero mañba mi ñgya'tam mi ñgojaji'n. Jut ma'ñbøjtzi, ji'n mus mi myañdamø.

22 Entonces Israel pønda'm na ñøjayajtøju:

—¿Será que mañba yaj ca' vyin? porque nømba: “Jut ma'ñbøjtzi, ji'n mus mi myañdamø”.

23 Y Jesús ñøjayaju:

—Mitz cø'yi nascø mi 'itcutya'm. Øtz møjipø ø 'itcuy; mitz ñascøsta'mbøte, øtz ji'n chøn nascøspø. 24 Por eso øtz mi 'nøjandya'møjtzi que mañba mi ñgya'tam mi ñgojaji'n. Porque ø'ca ji'n mi va'ñjamdame que øjchønø lo que mi ndzajmatyamuse'tzi, entonces mañba mi ñgya'tam mi ñgojaji'n.

25 Entonces ñøjayaj Jesús:

—¿'Iye mijtzi?

Y Jesús ñøjayaju:

—Lo mismo lo que mi ndzajmatyamuse'tzi desde que ndzamdzø'tzu'csye'ño'mtzi. 26 Ijtutøc

vøti ti va'cø ndzámgu'e'ta y va'cø ngøme'tza ti mi ndzøctam mijtzi, pero cø'vejupø'is øjtzi, viyunbø ti chamba y øtz ndzajmayajpa mumu nascøsta'mbø pøn lo que ti je'is tzajmayuse.

²⁷ Pero jicø pø'nista'm ja cyønøctøyo'yajø o'ca Jy-ata Dios nø chamu Jesusis. ²⁸ Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvø. Cuando nø mi ndø nøngui'mdamu'øc møji cruzcøsi, entonces manba mi mustame que øjchønø nømna'n mi ndø "jo'ctamupø y que ni ti ji'n ndzøc ø ndumgø'y; jujche ø Janda'is tzajma'yøjtzi, jetse øtz ndzámgu'e'tpøjtzi. ²⁹ Cø'vejupø'stzi, øtzi'ñbøte. Ø Janda'is ja ø ndumgø'y tzacø. Porque øtz mumu jama ndzøcpøjtzi jujche syunbase ø Janda'is.

³⁰ Nømna'n chamu'øc jetsepø tiyø, sone pø'nis vya'ñjamyaj Jesús.

Ityaj Diosis 'yune y ityaj coja'øyu pøn

³¹ Entonces Jesusis ñøjayaju Israel pøn vya'ñjamyajupø'is:

—O'ca mi ndzøctamba mumu jama lo que jujche øtz ndzámbase, entonces viyunse mijtzi øjchøn mi anmayndamu. ³² Y manba mi mustam viyunsyepø tiyø, y viyunsyepø ti va'cø mi mustamø, manba mi libre'ajtame.

³³ Entonces ñøjayaj Jesús:

—Øtza'm Abraha'mis chøn 'yuneta'm. Øtz nunca ja o mozo'ajtam ni jutipø pøngø'mø. Øtz de por si libreta'mbø chønø. ¿Ti'ajcuy mi ndø nøjandyamba: manba mi libre'ajtame?

³⁴ Jesusis ñøjayaju:

—Viyun̄sye mi n̄ojandya'mb̄ojtzi, que o'ca mi ndz̄oꝑca mi n̄goja, entonces yatzip̄o mi n̄gui'psocu'is mi obligatz̄oꝑca va'c̄o mi ndz̄oꝑ yatztzoco'yajcuy como si fuera mi yac mozo'ajpa. ³⁵ Y mozo ji'n it como une ijtuse, porque mozo ji'n it mumu jama t̄ojcomo, pero une mumu jama itpa tȳojcomo. ³⁶ Øjch̄oñ̄ Diosis 'Yune, y o'ca øtz mi yac libre'ajta'mb̄ojtzi, entonces viyun̄sye mañba mi ijtam libre va'c̄o jana mi n̄ondz̄oꝑtam mi yandzita'mb̄o n̄guipsocu'is. ³⁷ Øtz musp̄ojtzi que mitz Abraha'mis mi 'yuneta'm. Pero mi n̄gui'psc̄oꝑo'tamba jujche muspa mi nd̄o yaj ca'tam̄o, porque ji'n t̄ojc̄oꝑ mi ndzoco'yomda'm ti ndzambase øjtzi. ³⁸ Øtz ndza'mb̄ojtzi lo que ø Janda'is isindzi'up̄o'tzi. Mitz mi ndz̄oꝑtamba lo que mi Janda'is mi isindzi'tamuse.

³⁹ Entonces 'yandz̄oñ̄yaju y ñ̄ojayaj Jesús:

—Abraham ya'm̄oꝑo øjtz̄o jandata'm.

Jesús ñ̄ojayaju:

—O'ca viyun̄sye mijna'ñ̄ Abraha'mis mi 'yunenda'm, mi ndz̄oꝑtambana'ñ̄ v̄ojp̄o tiȳo. ⁴⁰ Pero ȳoti sunba mi nd̄o yaj ca'tam̄o, aunque øtz mi ndzajmatyamu viyun̄syep̄o tiȳo Diosis tzajmayup̄o. Abraha'mis ja ch̄oꝑ jetse. ⁴¹ Jujche mi Janda'is ch̄oꝑpase, jetseti mi ndz̄oꝑtangue'tpa.

Y ñ̄ojayaj Jesús:

—Øtzta'm ji'n ch̄oñ̄ isp̄oqui une. Tumb̄oti nd̄o Jandata'm, Diosete.

⁴² Jesús ñ̄ojayaju:

—O'ca Diosna'ñ̄ mi Jandata'm, mi nd̄o sundambana'ñ̄, porque øtz Diosm̄o tzu'n̄øjtzi, mi'n̄o ȳo'qui. Ja mi'n̄øjtzi ø ne'c̄ n̄gustopit

sino que Diosis cø'vejøjtzi. ⁴³ ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøyøtyame ti øtz nø ndzamupø? Ji'n mi ngønøctøyøtyame, porque mitz ji'n sun mi ndø majnatyam ti ndza'mbøjtzi. ⁴⁴ Mijta'm yatzi'ajcu'is mi 'yunenda'm. Y sunba mi ndzøctando'a lo que jujche chøcpase yatzi'ajcu'is, porque jet mi jandata'm. Yatzi'ajcuy yaj ca'opapø desde cho'tzcu'yomo. Ji'n qui'ps viyunsepø tiyø, porque ja it viyunsyepø tiyø chocø'yomo. Cuando je yatzipø sutzpa, ñe'cti qui'pscøpo'pa porque sutzpapøte. Y mumu jujchepø sutzcuy je'is ñøcøtzo'tzpa. ⁴⁵ Y porque mitz sutzcuy mi sundamba, por eso ji'n mi ndø va'njamdame cuando mi ndzajmatyamba'c viyunsyepø tiyø. ⁴⁶ ¿A ver o'ca it mijtzomda'm muspapø'is pya'tay ø ngoja? Y como øtz ndzamba viyunsepø tiyø, ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø va'njamdame? ⁴⁷ O'ca it pøn Diosis ñe, je'is cyøma'nøjapya Diosis 'yote. Y mitzta'm ji'n mi ngøma'nøjatyame, porque ji'nde mi Diosis ñe'ta'm.

Cristo na ijtutina'n antes que pø'naj Abraham

⁴⁸ Entonces Israel pø'nis 'yandzonyaju y ñøjajaj Jesús:

—Parece que mitz Samaria cumgu'yombø mi mbyønete, y mitz mi ñøc'ijtyø y yatzi'ajcu'is.

⁴⁹ Jesusis 'yandzonyaju:

—Øtz ja ñøc'ijtyø yatzi'ajcu'is. Sino que øtz vøngotzøcpa ø Janda, pero mitz ji'n mi ndø vøngotzøctame. ⁵⁰ Øtz ji'n sun møja'nømgotzøc ø "vin, sino eyapø'is møja'nømgotzøcpøjtzi. Y je'is mañba cham o'ca øtz ndzøcpa vøjø, o si no mitz

ndzøctamba vøjø. ⁵¹ Viyun_sye mi nøjandya'mbøjtzi: yaj coputpapø'is ø onde, nu_nca ji'n ma cya'e.

⁵² Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Yøti musta'mbøjtzi sebro que yatzi'ajcu'is mi ñøc'ijtyøyu, porque Abraham ca'u'am, y tza'mañvajcoyajpapø ca'yaju'am, y mitz ñømba: “Yaj coputpapø'is ø onde nu_nca ji'n ma cya'e”.

⁵³ ¿Será que mitz más mi myøja'nombøte que ji'n ndø janda tzu'nguy Abraham? Abraham ca'u'am y tza'mañvajcoyajpapø ca'yaju'am. ¿O'ca ise mitz mi ndzøcpa mi ⁿvin?

⁵⁴ Jesusis ñøjayaju:

—O'ca øtz møja'nø_m ndzøcpa ø ⁿvin, ji'ndyet ni tiyø. Pero ø Janda Diosis møja'nø_mgotzøcpøjtzi. Y mitz mi ñømdamba que mismo Dios mi va'njamdangue'tpa. ⁵⁵ Pero ji'n mi ngomustam ø Janda Dios, øtz ngomuspøjtzi ø Janda. O'ca nømbana'n_tzi ji'n ø ngomus Dios, sutzpana'n_tzi jujche mitz mi sutztambase. Pero øtz ngomuspa Dios y ndzøcpøjtzi je'is chambase. ⁵⁶ Ndø Janda tzu'nguy Abraham casøyu cuando cyønøctyøyo_y que mañba is øjtzi y o is øjtzi, y casøju.

⁵⁷ Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jutznø_mø mañba mi isque't Abraha'mis? Ni mitz ja mi nø'itøtøc ni cincuenta ame y Abraham ya'møjcam ca'u.

⁵⁸ Jesusis ñøjayaju:

—Viyun_se mi nøjandya'mbøjtzi; antes que Abraham o iti, øtz na ijtu'ctimtze øjtzi.

⁵⁹ Entonces piñyaj tza' va'cø pyun_ga'yaj Jesús. Pero Jesús an_gøvø'nu y tzu'n masandøjcomo, cøt pøngujqui y mañu.

Jesús yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø

9

¹ Y mientras Jesús cøjtu, is pøn to'tipø desde que pø'naju. ² Jesús ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

—¿Maestro, a ver ticøtoya pø'naj tø'tipø jic pøn, a ver o'ca jyata'is cyojapit, o ñe' cyojapit?

³ Jesús 'yandzønyaju:

—Ji'ndyet porque cojapa't ñe'cø ni jyata ni myama, sino que va'cø tø yac is Diosis lo que muspa chøc ñe'cø. ⁴ Como por ejemplo jama'omo muspa tø yosø, jetseti øtzque't. Tiene que va'cø ndzøc yoscuy lo que syunbase cø'vejupø'is øjtzi mientras que ijtutøc lugar. Y como tzu'i'ajnømba'c ji'n mus tø yosa, jetseti mañba nu'c hora cuando øtz ji'ndi mus mañ yosque't øjtzi. ⁵ Mientras que ijtu'c øtz nascøsi, itpa como tum sø'ngø para nascøsta'mbø pøngøtoyata'm.

⁶ Jetse nømu Jesús, y entonces tzuju nascøsi y chøc mote chujvinji'ñ y jyaysay to'tipø'is vyitøm moteji'ñ. ⁷ Y Jesús ñøjay pøn:

—Ma vinche'a Siloé tanque'omo —Siloé ndø nøjayndyamba ndø ote'omo cø'vejupø.

Entonces pøn mañu y vinche'u y cuando vitu', sø'nba'am vyitøm. ⁸ Entonces tøjcanbo'csa'sta'm y isyajpa'sna'ñ to'tipø pøn vi'na nømyaju:

—¿Será que ji'ndyet ji'cø po'cspapø vya'cpapø'sna'ñ tumin?

⁹ Eyata'mbø nømyaju:

—Jicømete.

Eyata'mbø nømyaju:

—Jicse quenba.

Pero mismo ñe'c nømu:

—Øjchømøñø.

¹⁰ Entonces ñøjayaju:

—¿Jutz nøm yøti sø'ñba mi vindøm?

¹¹ Y 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Tum pøn ñøyipø'is Jesús, je'is chøc mote chujvinji'ñ y jetpit jaysay ø vindøm y nøja'yøjtzi: “Mavø Siloé tanque'omo y vinche'a”; y ma'ñøjtzi y vinche'øjtzi y sø'ñ ø vindøm.

¹² Y ñøjayaju:

—¿Jut it je mi ñcho'yøjayu'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi jut ijtü.

Fariseo'is 'yangøvacyaj pøn to'tipøna'ñ

¹³ Entonces ñømanyaj fariseo'is vyi'nandøjquita'm pøn to'tipøna'ñ. ¹⁴ Y sapøjcyu jamacøсна'ñ cuando Jesús motetzøjcu y cho'yøjay to'tipø'is vitøm. ¹⁵ Por eso fariseo pø'nis ñøjayaju:

—¿Jutznøm mi ncho'yøjay mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tum pø'nis jyajsay ø vindøm motepit, y vinche'øjtzi, yøti sø'ñba ø vindøm.

¹⁶ Entonces veneta'm fariseo pønda'm nømyaju:

—Entonces je cho'yøyupø'is ji'ndyet Diosis cyø'vejupø; porque ji'n cyo'anjam sapøjcyu jama.

Eyapø nømyaju:

—O'ca coja'øyu pønete, ¿jutznømø muspa chøc jetsepø milagro'ajcyu?

Jetse eyapø'is eya qui'pspa, eyapø'is eya qui'pspa. ¹⁷ Entonces ñøjayajque't pøn to'tipøna'ñ:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Ipø pønete mi ncho'yøjayupø'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tza'mañvajcopapø pønete.

18 Pero Israel pø'nista'm ja vya'ñjamyajø que to'tina'ñ y yac sø'ñatyøj vyitøm, y por eso vyejayaj je pø'nis jyata y myama. 19 Y fariseo pø'nista'm 'yangøva'cayaj jyata y myama ñøjayaju:

—¿Yøñ mijtzate une? ¿Viyunete to'ti pø'naju? ¿Entonces jutznøm isopya yøti?

20 Jyata'is y myama'is 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—Musta'mbøjtzi que yøñ øjtzø unenda'm, y musta'mbøjtzi que to'tipøt oyu pø'naje. 21 Pero jutznøm yøti isopya, ji'nø mustame, ni ji'nø mustam i'is yac tzojcay vyitøm. Ø une tzambønbømete; ocva'ctam ñe'cø. Ñe'c muspa chamø jujche yac sø'ñatyøj vyitøm.

22 Jetse nømyaj jyatata'm porque na'chaju uytem ti mañ chøjcayaj Israel pø'nista'm. Porque Israel pøn parejo'ayaju'am va'cø jana yac tøjcyaj conocscutyøjcomo aunque jutipø pøn o'ca nømba que Jesús Diosis cyø'vejupø. 23 Por eso jyata'sta'm ñøjayaju: “Tzambønbømete, ocva'ctam ñe'cø i'is yac tzojcay vyitøm”.

24 Entonces vyejayaj pøn to'tipøna'ñ y ñøjayaju:

—Vøcotzøc Dios; u jic pøn vøcotzøqui. Porque ndø mustamba que jic pøn cojapa'tupø pønete.

25 Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi o'ca cojapa'tupø pønete. Nada más que muspøjtzi que to'tipøna'ñ chøñø y yøti isopa'mtzi.

26 Entonces ñøjayajque'tu:

—¿Ti mi ñchøjcayu? ¿Jujche ñcho'yøjay mi vindøm?

27 Y 'yandzõnyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi y ja mi ndø va'ñjamdamø. ¿Ti'ajcuy mi sundamba va'cø mi ndzajmatyangu'e'tatø'ctzi? ¿Será que sunba mi anmandyam jetecø'mø?

28 Y coraje'o'nøyaju y ñøjayaju:

—Mitz mi va'ñjamba jic pø'nis 'yanma'yocuy; øtz va'ñjamdamba Moisesis 'yanma'yocuy. 29 Ndø mustamba que Diosis 'yo'nøy Moisés. Pero jic pøn ji'nø mustam jut tzu'nu.

30 'Yandzõn pø'nis ñøjmayaju:

—Como jic pø'nis yac sø'ñay ø vindøm, pues ¿ti'ajcuy ji'n mi mustam jut tzu'nu? 31 Pues ndø mustamba que Diosis ji'n cyøma'nøy cojapa'tu pøn, pero o'ca cyøna'tzøpya'is Dios y chøcpa Diosis syunbase, jetsepø pø'nis 'yote Diosis cyøma'nøjapya ti nø vya'cu. 32 Desde que cho'tzucse'ñomo nasacopac, nuncatøc ja myandøjø o'ca i'is yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø. 33 O'cana'ñ Diosis ja cyø'vej jic tzo'yø'opyapø, ji'na'ñ mus chøc ni tiyø.

34 Entonces 'yandzõnyaj fariseo'is ñøjayaju:

—Como mi san gojapa'tupø mi mbyø'naju, ¿jutznøm muspa mi ndø anmandyamø?

Y myacpø'yaj pøn to'tipøna'ñ va'cø jana mus tyøjcøy coñocscutyøjcomo.

To'ti choco'yomo

35 Jesusis myusu que myacpø'yaju'am, y cuando pya'tu ñøjay to'tipø pøn:

—¿Va'ñjambaja mijtzi Diosis 'Yune?

36 Pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, tø tzajma'yøjtzi iyete Diosis 'yune va'cø va'ñjam øjtzi.

³⁷ Y Jesusis ñøjayu:

—Mi isu'am Diosis 'yune. Jetji'ñamete nø mi ñvejevneyu.

³⁸ Pø'nis ñøjmayu Jesús:

—Señor, mi va'ñja'mbøjtzi.

Y cutcøne'cu Jesusis vi'nandøqui.

³⁹ Y Jesús nømu:

—Mi'nø nascøsi va'cø ñgøme'chaj pønda'm i va'ñjamopya i ji'n vya'ñajmoye. O'ca ijtü pøn ja itø'is qui'psocuy vøjpø, itpa como si fuera to'tipø y øtz ma'ñbø yac mijnay qui'psocuy. Jetse mañba iti como si fuera sø'ñbase vyitøm. Pero cyomo'pyapø que it qui'psocuy vøjpø, pero ja itø; jet mañba yac musyaje que to'tise ityajpa porque ji'n vya'ñajmoyaje.

⁴⁰ Entonces Jesusji'ñ ityaj fariseo pønda'm y je'is myañaju jujche nø chamuse Jesusis. Y veneta'mbø'is ñøjayaj Jesús.

—Y øtzta'm, ¿será que øtz to'tita'mbøja'csque't chøñø?

⁴¹ Y Jesusis ñøjayaju:

—O'ca mitz to'tita'mna'ñ, ja itamna'ñ mi ñgoja. Pero mitz yøti mi ñømda'mba: “Isotya'mbøjtzi”; por eso ijtam mi ñgoja.

Borrego anma'yocuy

10

¹ ”Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca pøn tøjçøpya borrego ve'que'omo, pero ji'n tøjçøy andyu'ñomo, sino que emøc qui'mgøtpa, entonces jic pøn nu'mbapø pønete, tøjçøpya va'cø ñu'mø. ² Pero o'ca andyu'ñomo tøjçøpya, borrego coquenbapøte;

³ y andyun cuidatzøcpapø'is 'yanvacpa andyun. Y cuando cyoquenbapø'is vyejapya, borrego'is cyønøctyøjayajpa 'yote, y cuidatzøcpapø'is vyejayajpa ñe byorrogo ñøycøsta'm y vi'najayajpa byorrogo cuando ñøputyajpa a'ngomo. ⁴ Cuando ñøputyajpa ñe'c byorrogo a'ngomo, vi'najayajpa. Y byorrogo cyomi'is jyøsmø manyajpa porque cyønøctyøjayajpa 'yote. ⁵ Pero ji'n ispøcyajepø pøn, ji'n man pya'tyaje, sino poyajpa. Porque ji'n cyønøctyøjayaj 'yote.

⁶ Jetsepø oteji'n Jesusis 'yo'nøyaj pøn, pero ja cyønøctøjayajø ti nø chajmayaju.

Jesús vøjpø pønete cyoquenbapø'is borrego

⁷ Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøyayñdyamba: øjchøn como andyun borregocøtoya. Como borrego tøjcyajpa andyu'no, jetse pøn tøjcyajpa øtzji'n. ⁸ Mumu lo que miñaju antes que mi'nøjtzi, suchajpapøtite y nu'myajpapøte. Pero borrego va'njajmoyajpapø pønete, y va'njajmoyajpapø pø'nis ja cyøma'nøjayaj suchajpa'is 'yote. ⁹ Øjchøn andyun. O'ca aunque i tøjçøpya øtzpit, cotzøcpa. Y como borrego tøjcyajpya y putyapa y pya'tyajpa vøjpø cu'tcuy, jetse øtzpit tøjçøpyajpapø pø'nis manba pya'tyaj vøjpø itcuy.

¹⁰ "Nu'mbapø minba va'cø ñu'mø y va'cø yaj ca'oya y va'cø yac tocoya. Øtz mi'nøjtzi va'cø min ndzi'yaj quenguy y va'cø yac omba ityajø mumu jamacøtoya. ¹¹ Øtz itpøjtzi como vøjpø borrego coque'nopase. Vøjpø coque'nopapø dispuesto va'cø cyoca' byorrogo. ¹² Coyospapø pø'nis ispa nø minu copøn yaj ca'papø'is borrego y

pochacpa borrego y popya, porque ji'nde ñe by-orrego. Entonces copø'nis ñucyajpa borrego y poyti'ndi'ñneyajpa. Jetseti ityaj anma'yoyajpapø que ji'n cuidatzøcyaj anmayajpapø. ¹³ Coyospapø popya porque coyospapøte y ji'n cyømaya'yaj borrego, pero øtz ji'nø jetse.

¹⁴ "Øjchønø vøjpø coque'nopyapø. Jetse øtz ispøcyajpa ø ngoquenguy, y ø ngoquengu'is ispøcyajpa øjtzi, ¹⁵ como ø Janda'is comuspøjtzi y øtz ngomusque'tpa ø Janda. Øtz dispuesto va'cø ca'ø va'cø ngoquip ø ngoquenguy. ¹⁶ Y itque'tuti emø eyata'mbø ø ngoquenguy ji'ndyet yøn ve'que'omda'mbø. Y jic tiene que va'cø nømingue'ta y manba cøma'nøjayaj ø onde. Y mumu ø ne' tumbø lugajromo manba ityaje y øndumgø'y ma'nbo ngoqueñaje.

¹⁷ "Øtz su'nbojtzi ø Janda'is porque øtz i'nbo øjtzi ø ⁿvin va'cø ca'ø y va'cø visaque'ta. ¹⁸ Ni'is ji'n mus yaj ca'øjtzi, sino que ø ne'c i'nbo'pa ø ⁿvin ø ngustopit. Øtz muspa i'nbo ø ⁿvin va'cø ca'ø, y muspa visaque'ta. Jetse ø Janda'is angui'møjtzi.

¹⁹ Cuando myañaju jujche nø chamuse Jesusis, ja pyarejo vyø'møyaj Israel pø'nista'm. Eyapø'is eya qui'psocuy, eyapø'is eya qui'psocuy. ²⁰ Y vøti nømyaju:

—Yatzipø espiritu'is nø ñøtzøjcu, y jovipøte. ¿Ti'ajcuy mi ngøma'nøndyamba?

²¹ Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—O'ca yatzipø espiritu'is ñøtzøcpana'ñ, ji'na'ñ cham yøcsepø ti nø chamuse. ¿Será que 'yatzi'ajcu'is ñøtzøcpa y jutznøm muspa yacsø'ñay to'tipø pø'nis vyitøm?

Israel pø'nis ja pyøjcøchonyaj Jesús

²² Ijtuna'n̄ pacac añsøñ, y Jerusale'nomo nø cyosø'n̄ayaj tiyø jama tuc masandøc. ²³ Y Jesús nømna'n̄ vijtu Salomo'nis cyoredojromo tome masandøjcan̄vini. ²⁴ Entonces Israel pø'nis vyo'cøvitu'yaj Jesús y ñøjayaju:

—¿Jujche'øc man̄ba mi ndø yac mustam sebro ^{n̄}iyē mijtzi? O'ca mijtžete Cristo Diosis mi n̄gyø'vejupø, ndø tzajmatyam viyunsye.

²⁵ Jesusis ñøjayaju:

—O mi ndzajmaytyame, y ja mi ndø va'n̄jamdamø. Mi istamba lo que øtz ndzøcpa ø Janda'is ñøycøsi, y jetze muspa mi ndzi'tam cuenta que i'chøn̄ øjtzi. ²⁶ Pero ji'ndyet ø mi n̄goquengutya'm, por eso mitzta'm ji'n mi ndø va'n̄jamdame, como jujche o'yø mi ndzajmatyam vi'na. ²⁷ Ø n̄goquengu'ista'm cyøma'nøjayajpa ø onde. Y øtz ^{n̄}ispøcyajpøjtzi y miñajpa øtzcø'mø. ²⁸ Y øtz yaj queñajpa para mumu jamacøtoya. Y ji'n man̄ tocoyaj nun̄ca, y ni i'is ji'n man̄ yac tzu'n̄ayaj ø n̄gø'ombø. ²⁹ Ø Janda'is tzi'yajøjtzi ø n̄goquenguy y ø Janda más myøja'hombø que ni iyø. Y ni i'is ji'n mus yac tzu'n̄ayaj ø Janda'is cyø'ombø. ³⁰ Y jujche ø Janda, jetseti øtzque't.

³¹ Entonces Israel pø'nista'm pinyajque't tza' va'cø pyu'n̄ga'yaj Jesús. ³² Y Jesusis ñøjayaju:

—Sone vøjta'mbø tiyø oy ø ndzøqui mi vi'nandøjquita'm ø Janda'is tzi'use qui'psocuy. ¿Tiyø cuentapit sunba mi ndø mbu'n̄ga'ta'mø?

³³ Entonces Israel pø'nis 'yandzonyaju ñøjayaju:

—Ji'ndø porque mi ndzøcpa añcø vøjpø yoscuy sunba mi mbu'n̄ga'tamø, sino porque Dios mi

ngø'o'nøpya. Mitz mbyøndite y mi "Dioscotzøcpa mi nvin.

³⁴ Jesusis 'yandzønyaju:

—Ijtu jachø'yupø ndø angui'mgu'yomo que Dios nømu: “Mitz mi "diosta'mete”. ³⁵ Pues entonces o'ca Dios nømu que pyøjcøchoñu'is 'yote diosta'mete y Diosis tyotojaye viyuñsepø tiyete; ³⁶ entonces ¿ti'ajcuy mi ñømdamba que øtz Dios ngø'o'nøpya cuando nø'møjtzi que øtz Diosis chøn 'yune? Porque ø Janda'is cømasa'nøyøjtzi y cø'vejøjtzi nascøsi. ³⁷ O'ca øtz ji'n ndzøc ø Janda'is yoscuy, uy mi ndø va'njamdamø. ³⁸ Pero o'ca ndzøcpøjtzi ø Janda'is yoscuy, aunque ji'n mi ndø va'njamdam ndøvø, lo que øtz ndzøcpapø øjtzi, jet va'njamdamø. Jetse va'cø mi mustamø y va'njamdamø que ø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy, y øtz nø'ijtay ø Janda'is chocoy.

³⁹ Entonces sunbana'n ñucyajque't Jesús pero cøtocoyu, ja mus ñucyajø.

⁴⁰ Y manque't Jesús Jordán nø'cøtu'møn jut vi'na nø'yø'oyumø Juan y jen tzø'yu. ⁴¹ Y sone pø'nis man 'ya'myaje, pøn nømyaju:

—Ni ja chøc Jua'nis ni jujchepø milagro'ajcuy. Pero mumu lo que Jua'nis chamuse Jesuscøsi, viyuñbø tiyete. Porque Jua'nis chamu jujche manba chøc yøn pø'nis y ji'cajuti mumu lo que chamuse.

⁴² Y vøti pø'nis vya'njamyaj Jesús jinø.

Ca' Lázaro

11

¹ Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Lázaro. Oyu ca'e'aje, Betania cumgu'yomna'n ijtu. Mismo cumgu'yom

ityajuna'n je'is tyøvø María y Marta. ² Jic Maria'is jøstiti oyu jyajsay ndø Comi'is cyoso perfumeji'n y cyømojcay vyayji'n. Maria'is tyøvø Lázaro oy ca'e'aje. ³ Entonces tyøvø'is cyø'vejayaj ote Jesús va'cø ñøjayø:

—Ø Ngomi, mi sunbapø mi ndøvø ca'cupya'tu.

⁴ Jesusis myanu jetsepø ote, y nømu:

—Yøñ ca'e'aju pero ji'ndyēt va'cø cya'octucø, sino va'cø myøja'nømgotzøctøj Dios, y jetsetique't øtz va'cø møja'nømgotzøctøjque'ta, øtz Diosis chøn 'Yune.

⁵ Jesusis syuñajpana'n María y Maria'is tyøvø Marta y Lázaro. ⁶ Pero cuando myanu que ca'e'aju, ya'que'tutøc metza jamana mismo ijtumøna'n.

⁷ Jøsjcam ñøjayaj ñøtundøvø:

—Tø vøco mandangue'ti Judea nasomo.

⁸ Ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, ja itøtøc vøti jama que oyu mi mbyu'nga'jo'yaje tza'ji'n Israel pø'nista'm. ¿Y ticøtoya jindi mati mi myangue'te?

⁹ Y Jesusis 'yandzonyaju:

—Macvøstøjcay hora ñø'it tumdum jama'is. O'ca tø vitpa jama'omo, ji'n tø quejca'naje, porque jama sø'ngø'omo ndø ispa tun. Jetseti ijtutøc usyna ø hora. ¹⁰ Pero o'ca tø vitpa tzu'yi tø quejca'najpa, porque ji'n syø'ñnømi.

¹¹ Jøsjcam ñøjayaj Jesusis:

—Ndø amigo Lázaro øñbajcu. Pero ma'ñbø mave va'cø nyac sa'ø.

¹² Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Øjtzø mi Ngomi, o'ca øñu, mati vø'aje.

¹³ Pues Jesús jetse nømu: “Øñbajcu” pero ca'upøte. Y pø'nis cyomo'yaju que nømu que

viyũse ɔnupøte, que nø syapøjcu. ¹⁴ Entonces Jesusis chamdujçayaju ñøjayaju:

—Ca'upøte Lázaro. ¹⁵ Y cajsøpyøjtzi aunque jay tø ijtamøna'n̄ jinø porque jetse masti vøj para mitzcøtoyata'm va'cø mi va'njamdamø. De toda manera tø mandya'i jinø ijtumø Lázaro.

¹⁶ Entonces Tomás, nøyi'ajque'tpapø mechipø, je'tis ñøjayaju ñøtundøvø:

—Tø mandyangue'te parejo va'cø tø ca'tam Jesusji'n̄.

Jesusis yac visayajpa ca'yajupø y tø tzi'pa quen-guy

¹⁷ Entonces manyaj Jesús jinø ijtumø Lázaro. Y cuando nu'cyaju, nøjayajtøju que ijtumna'n̄ macscuy jama niptøjumø. ¹⁸ Como Betania cumgu'is tyome'ispa Jerusalén gumguy, como media leguasye'nømodi ispa, ¹⁹ por eso vøti Israel pøn miñaju va'cø tyu'ñaj Marta y María va'cø jana más maya'yajø porque ca'u añcø tyøvø. ²⁰ Y cuando Marta'is myusu que nø minu Jesús, man̄ chove. Pero María tzø'y tyøjcomo po'csupø. ²¹ Entonces Marta'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n̄ ijtu, ja cya'øna'n̄ ø andzi. ²² Pero aunque ca'u'am, muspøjtzi que aunque ti mi "vacpa Dioscøsi, Diosis mi ñchi'pa.

²³ Jesusis ñøjayu:

—Mi andzi man̄ba visa'e.

²⁴ Marta'is ñøjayu:

—Muspøjtzi que man̄ba visa ultimopø jama cuando visa'nømba.

²⁵ Pero Jesusis ñøjayu:

—Øjchønø yac visa'yajpapø'is ca'yajupø'am y øjchonø ndzi'ocuyajpapø'is quenguy. Va'ñjambapø'is øjtzi, aunque ca'upø, manbatøc visa'que'te. ²⁶ Y aunque iyø quenbapøtøc y va'ñjamba'is øjtzi, ji'n man cya'e nuñca. ¿Mitz mi vya'ñjajmombaja jetse?

²⁷ Y Marta'is ñøjayu:

—Jø'ø, øjtzø mi Ngomi, va'ñjambøjtzi que mitzimete Cristo, Diosis mi 'Yune, na mapøtina'n min nascøsi.

Jesús vo'u Lazaro'is chatøjcanvini

²⁸ Jetse nømu Marta y entonces man ñu'mvejay tyøvø María, ñu'mdzajmayu ñøjayu:

—Minu'am Maestro y nø mi ññøveju.

²⁹ Prontocøtoya cuando myan yøcse, María te'ndontzu'ñu manu Jesuscø'mø. ³⁰ Y Jesús ja tyøjcøyøtøcna'n cumgu'yomo, pero jindøcna'n ijtu jut chonumø Marta'is. ³¹ Jinnan'ñ ityaj Mariaji'n tyøjcomo Israel pønda'm miñaju'is tyu'ñaje. Cuando isyaj María que pronto te'ndontzu'ñu y pujtu, man pya'tyaje. Nømyaju:

—Man tzatøjcanvini va'cø cyøvo' tyøvø.

³² Pero ja jin myavø sino Jesús man chove. Y cuando nu'cu ijtumø Jesús, y isu Jesús, entonces María cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayu:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n mi ijtu, ja cya'øna'n ø andzi.

³³ Entonces Jesusis isu que María nø vyo'u, y Israel pø'nista'm manupø'is pya'tyaje, nømdina'n vyo'yajque'tu. Y Jesús maya'u y nu'c choco'yomsye'ñom toya. ³⁴ Y ñøjayaju:

—¿Jut mi ngojtam ca'upø?

Ñøjayaju:

—Ma ndø a'mda'i.

³⁵ Vo'que'tuti Jesús. ³⁶ Entonces Israel pøn nømyaju:

—A'mdamø jujche tyoya'nøpya Lázaro.

³⁷ Y vene nømyaju:

—Yøn pø'nis yac sø'nay to'tipø pø'nis vyitøm. ¿Ji'nacs na musina'n yac tzoc Lázaro va'cø jana cya'ø?

Visa' Lázaro

³⁸ Entonces Jesús maya'que'tu, nu'que't hasta choco'yomsye'nom toya y nu'c ijtumø ca'upø tzatøjcø'mø. Quetza'ombø chatøcna'nēte y patzanga'mupø tza'ji'n. ³⁹ Jesús nømu:

—Yac tzu'ndam je tza'.

Ca'upø'is tyøvø Marta'is ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi, nømocso vyøju porque yøti ijtū macscu jama cya'umø.

⁴⁰ Jesusis ñøjayu:

—¿Ji'nacs viyūñse lo que jujche øtz mi nøjayuse øjtzi que o'ca mi ndø va'njamba, mañba mi isay jujche muspa chøc milagro'ajcuy Diosis?

⁴¹ Entonces yac tzu'nyaj tza' pya-jtzanga'myajupøji'n tzatøc ijtumø ca'upø. Y Jesús quengui'm møji y nømu:

—Jatay, mi nøja'mbøjtzi yøscøtoya'm porque mi ndø majnayu'am ø onde. ⁴² Y muspøjtzi que mumu jama mi ndø majnapya ø onde. Pero jetse nøja'mbøjtzi va'cø vya'njamyaj tome te'ñajupø'is que mitz mi ndø cø'veju.

⁴³ Jetse nø 'yo'nøyu'øc, Jesusis pømi vyejayu:

—Lázaro, puta'm.

44 Y pøn ca'upøna'n ca'ndonbujtu. Jujche mondøjuse ca'u'c, jetse pujtu, cyø' y cyoso monupø jujche myoñajuse ca'u'c y vyinaca monupø tucuji'n. Jesusis ñøjayu:

—Mo'nanvacø va'cø mus vyitø.

Cyi'pscøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús

45 Entonces sone Israel pø'nis oyupø'is pya'tyaj María, isyaj lo que jujche Jesusis chøjcuse y vya'njamyaj Jesús. 46 Pero vene manyaju va'cø man chajmayaj fariseota'm lo que ti chøc Jesusis. 47 Entonces pane covi'najøta'm y fariseota'm tu'myaju y nømyaju:

—¿Ti manba ndø tzøctame? Porque yøn pø'nis chøcpa sone milagro'ajcuy. 48 O'ca ndø tzactamba y ji'n ndø ya'inductame, jic manba cøyin va'njambø'tøji y Roma cumgu'yombø covi'najø'is manba cyø'vejayaj soldado va'cø yac tzu'natyam ndø masandøc y ndø angui'mguy.

49 Pero ijtuna'n tum pøn je'tomo ñøyipø'is Caifás, ñe'cø más myøja'nøm angui'mbapø pane jic ame'omo. Je'is ñøjayaj mumu cyovi'najø tøvø:

—Mitzta'm ni ti ji'n mi mustame. 50 Ni ji'n mi ndzøctam cuenda que vale más tø øtzøtoyata'm va'cø cya' tum pøn ndø cumgucøtoya va'cø jana tocoy ndø Israel cumguyta'm.

51 Jetse cham Caifasis, pero Caifasis ja cham jetse ñe'c qui'psocupit. Sino como pane más myøja'nøm angui'mbapø jic ame, Diosis yac jajmeminu jujche va'cø chamø. Jetse chamu que Jesús manba ca'e mumu Israel pøngøtoya. 52 Y ji'n sólo Israel pøngøtoya, sino también tumøpø va'njajmocuy va'cø yac ñø'ityajø mumu lo que

Diosis cyøpinyajupø va'cø 'yune'ajyajø aunque jut ityajupø. ⁵³ Entonces desde jic jama Israel covi'najø'sta'm qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. ⁵⁴ Jetcøtoya Jesús ja vyit istøj pamø Judea nasomo, sino man ijumø tum cumguy ñøyipø'is Efraín tome is pamø ja ijnømømø, y jin tzø'yu ñøtundøvøji'n.

⁵⁵ Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syøn ñøyipø'is pascua. Y vøti pøn emøc ityajupø miñaj Jerusalén gumgu'yomo antes que nu'cpa søn. Miñaju va'cø cyøtze'yaj vyin como seña que cøvajcøyaju'am Diosis vyi'nandøjqui. ⁵⁶ Entonces mye'chaj Jesús. Y mientras te'ñajuna'n masandøjcomo, na ñøjajajtøju:

—¿Ti mi ngui'pstamba? ¿Será que minba o ji'n mini sø'nomo?

⁵⁷ Y pane covi'najø'ista'm y fariseo'sta'm cyotyaj angui'mguy i'is ispa Jesús va'cø cyøtza'møyaj jut ijtu va'cø mus ñucyajø.

Yomo'is jyasay Jesusis cyoso

12

¹ Cuando faltatøcna'n tujtay jama va'cø cho'tz pascua sø'najcuy, entonces Jesús min Betania cumgu'yomo. Betania cumgu'yomo ijtuna'n Lázaro lo que oyupø yac visa' Jesusis cuando ca'u'c. ² Y jinø chøjcayaj Jesús cu'tanbajcuy y cu'tcuchøjcu Marta, y Lázaro po'cs mesacømø Jesusji'n. ³ Y Maria'is ñømin como medio litro jasocuy suñi viquicpapø nardopø perfume caro coyøjapø, jetji'n Maria'is jyasay Jesusis cyoso, y cyømojcay cyoso vyayji'n. Y vyiquijcoctas tøc perfume'is. ⁴ Jendina'n it Judas Iscariote, Simo'nis

'yune, Jesusis ñøtundøvøte. Más jøsjcam Judasis chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Y Judas nømu:

⁵ —¿Ti'ajcuy ja mya'ay yøn jasocuy, tumin va'cø chi'yaj pobreta'mbø pøn? Porque valetzøcpa vøti pesu.

⁶ Judas ja ñøm jetse porque sunbana'n cyot-zonayaj pobre, sino porque nu'mbapøte y je'sna'n ñø'ijtu tumingotcuy y ñu'mba Jesusis ñøtundøvø'is tyumin. ⁷ Entonces Jesusis ñøjay Judas:

—U 'yojnayø yomo. Je'is 'yanne'cuna'n yøn jasocuy va'cø jyasay ø "vin antes que ma'nbø niptøji. ⁸ Porque pobreta'mbø mumu jama ityajpa mitzji'n, pero øtz ji'n ma it mitzji'n mumu jama.

Qui'pscøpoyaju va'cø yaj ca'yaj Lázaro

⁹ Entonces vøti Israel pø'nista'm myusyaju que jen ijtu Jesús Betania cumgu'yomo y jin manyajaju. Pero ji'n sólo manyaj Jesús va'cø isyajø, sino manaju va'cø a'myajque't Lázaro lo que opøm ca'e y visa'u. ¹⁰ Pero pane covi'najøta'm tza-mdu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yajque'tati Lázaro. ¹¹ Porque Lázaro visa'u añcø, sone Israel pø'nis nømna'n chacpø'yaj pane covi'najø va'cø man vya'njamyaj Jesús.

Tøjcy Jesús Jerusalén gumgu'yomo

¹² Jyo'pit ityajuna'n sone pøn miñajupø søngøtoya, y myañaju que Jesús nø myinu Jerusalén gumgu'yomo. ¹³ Y tucyaj palma ay y man chonayaj Jesús, y vejjaju:

—Yønete tøj yaj cotzocpapø'is. Tøj vøcotzøcta'i Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi.

14 Y Jesusis pya'tu tum burro unepøtøc y jetcøš po'csu, porque jetseti jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba:

15 U ña'tztamu mi Sión cumgu'yomda'mbø'is.

A'mø: nø minu mi Angui'mbata'm, pocsupø unepø burroçøsi.

16 Pero a la hora tujcu jetse, Jesusis ñøtundøvø'is ja cyønøctøyøyaja'm que nøm tyuc como jachø'yuse. Pero después que Jesús visa'u y mañ tzajpomo, entonces jyajmu chøcyaju que jetseti it jachø'yupø jujche mañba tuc Jesús, y jetse tujcu.

17 Jijn ityajupø'is isyajupø'is jujche vyejtzu'ñu tzatøjcomo Lázaro ndø Comi'is y yac visa'u, je'is chamyaj lo que isyajuse jujche yac visa' Lázaro ndø Comi'is. 18 Y porque myañaju que chøc jetsepø milagro'ajcuy, por jetcøtoya pø'nista'm mañ chonyaj Jesús. 19 Fariseo pønda'm nay ñøjayajtøju:

—A'mdamø; ndø istamu'am que ni ti ji'n mus ndø tzøctamø. A'mdamø jujche mumu pø'nis mañ pya'tyaje.

Griego pø'nis min mye'chaj Jesús

20 Ityajque'tu griego pønda'm oyajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios sø'ñomo Israel pønji'ñ.

21 Jic griego pø'nis cyønu'cyaj Felipe, Betsaida cumgu'yombø, Galilea nasombø y ñøjayaju:

—Nø sun a'mdam Jesús.

22 Entonces Felipe'is mañ chajmay Andrés, y Andres'is y Felipe'is mañ chajmayajque't Jesús.

23 Y Jesusis 'yandzønyaju nøjmayaju:

—Yøti nu'cu'am hora va'cø møjaj'no'majøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. 24 Viyunŷye mi nøjandya'mbøjtzi: Tømbu o'ca ji'n ndø nipi nascøsi,

itpa tyumgø'y, pero o'ca quecpa nascøsi, napya y más vøti'ajpa tyøm. Jetse øtz tiene que va'cø ca'que'tati va'cø niptøjø y va'cø vi'sa'que'ta va'cø vøti'ajyaj va'njambapø'stzi. ²⁵ Por eso tyoya'nøpya'is vyin yø'qui y ji'n sun cya'ø, tocopya. Pero chi'ocuyajpa'is vyin yø'c nascøsi, pya'tpa quenguy mumu jamacøtoya. ²⁶ Y sunbapø yos øjtzøcø'mø, tiene que va'cø min pa'tø. Y jut it øjtzi, jendi manba itque'te y lo que yospapø øjtzøcø'mø; jet manba vyingot ø Janda'is.

Jesusis chajmayu que manba ca'e

²⁷ ”Yøti nø maya'u y ji'n mus ti ndzamø. ¿Será que manba nømi: “Jatay, tø yaj cotzoca va'cø jana nøngøt toya”? Pues ji'n ma nøm jetse porque jetcøtoyam chø minu. ²⁸ Mejor ma'nøbø nømi: “Jatay, yac møja'nømaj mi nøyi”.

Entonces mandøj ote tzajpom tzu'nüpø nømu:

—Møja'nøgotzøjcu'mtzi ø nøyi, y ma'nbatøc vøco møja'nø'majque'te.

²⁹ Jin ityajupø'is myañaju ote y vene nømyaju que a'nøy rayu. Vene nømyaju que angelesis 'yo'nøyu.

³⁰ Jesusis ñøjayaju:

—Ja chamdøj yøn ote para øtzøtoya, sino para mitzcøtoyata'm tzamdøju. ³¹ Yøti manba yaj co'angøyaj Diosis yøn nascøsta'mbø. Yøti manba pyatzpø Diosis yatzi'ajcuy porque je'is yach angui'mba nascøsta'mbø pøn. ³² Cuando øtz yaj qui'myajpa cruzcøsi, jetse øtz ma'nøbø yac minbø'yaj mumu pøn øtzø'mø.

³³ Jetze cham Jesusis va'cø yac musyaj mumu pøn jujche manba ca'e. ³⁴ Y pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Manda'møjtzi que Diosis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø que Cristo itpa yø'c nascøsi para mumu jamacøtoya. ¿Entonces ti'ajcuy mi ñømba: “Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que øtz va'cø yaj qui'mdøj cruscøsi va'cø cya'ø”? Entonces o'ca mitz manba mi ngya'e, entonces mitz ji'ndocsyo mi Ngristo.

³⁵ Y Jesusis ñøjayaju:

—Uyomdim manba it øjtzi mitzji'ndam como sø'ngøse, va'cø mi yac mustam viyunøyepø tiyø. Vijtøm mientras que sø'ñnømba, no sea que mitz ngyøpi'tzø'øtyamba; porque o'ca tø vitpa pi'tzø'omo, ji'n tø mus jut nø tø ma'nøyu. ³⁶ Mientras que øtz itpa mitzji'nda'm como sø'ngøse, tø va'njamdam ndøvø va'cø mi ijtam como sø'ñgø'ombø pønseti.

Jetsetøc nø chamu'c Jesusis, manu, y cyøvø'n vyin.

Israel pø'nis ja vya'njamyaj Jesús

³⁷ Aunque Jesusis chøc sone milagro'ajcuy je'tis vyi'nomda'm, pero ja vya'njamyajø. ³⁸ Jetse viyunaju jujche chamuse tza'manvajcopapø Isaiasis. Isaiasis chamu:

Øjtzø mi Ngomi, ni i'is ja vya'njajmø øtz ndza'manvajcuse mi onde;

Ni i'is ja cyønøctøyøy que mitz ndzøjcu milagro'ajcuy.

³⁹ Por eso ja mus vya'njamyajø, porque Isaías nømgue'tu:

⁴⁰ Je'tis yac to'ti'ajyaju y yac nu'yu'ajyaj chocoy va'cø jana isoyaj vyitømji'ñ, ni va'cø jana cyønøctøyøyaj choco'yomda'm,

ni va'cø jana qui'psvitu'yajø, va'cø jana øtz yac tzocyajøjtzi.

⁴¹ Jetsepø tiyø cham Isaiasis cuando omna'n isay Jesusis myøja'nno'majcuy y oyu chame jujche ma chøqui. ⁴² Aunquena'n jetse, sone covi'najø'is oyuti vya'njamyaj Jesús. Pero ja chamyajø o'ca vya'njamyaju porque ña'chaj fariseo pønda'm. O'ca chamyajøna'n que vya'njamyaj Jesús, fariseo'is ji'na'n ma yac tøjcyaj conocscutyøjcomo. Por eso ja syun chamyajø que vya'njamyaj Jesús. ⁴³ Así es que jetse syuñajpana'n va'cø vya'njamyaj pø'nis que vøjpø ti nø chøcyaju ñe'cø. Pero ji'na'n chi'yaj cuenta o'ca Diosis vya'njamba que vøjpø ti nø chøcyaju.

Ndø Janda Diosis cyø'vej Jesús

⁴⁴ Entonces pømi vejvejney Jesús, nømu:

—El que va'njambapø'is øjtzi, ji'n sólo øtz va'njajme, sino que vya'njajmgue'tpati cø'vejupø'is øjtzi. ⁴⁵ Ispa'is øjtzi, isque'tpa cø'vejupø'is øjtzi.

⁴⁶ Mi'nøjtzi como tum sø'ngøse nascøsi va'cø yac musyaj viyunsepø tiyø, va'cø jana it como pi'tzø'ajcu'yomse va'njambapø'is øjtzi. ⁴⁷ O'ca aunque i'is myanba øtz ndzambase, y ji'n vya'njajme, øtz ji'n ma yaj coja'aje. Porque ja mi'nøjtzi nascøsi va'cø yaj coja'ajyaj nascøsta'mbø pøn, sino mi'nøjtzi va'cø min yaj cotzocyajø.

⁴⁸ O'ca pø'nis ji'nø pøjcøchove, y ji'n vya'njam øtz ndzambase, it i'is yaj coja'ajpa. Ø ondecøtoya mañba yaj coja'ajtøji ultimopø jama o'ca ja vya'njajmay ø onde. ⁴⁹ Porque øtz ja ñcha'mø ø ne'ngø, sino ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is angui'm øjtzi jujche va'cø ndzamø. ⁵⁰ Y muspøjtzi que

vya'njamyajpapø'is Diosis 'yangui'mgyu, queñajpa mumu jamacøtoya. Lo que øtz ndzambapø tiyø, jujche ø Janda'is tzajmay øjtzi, jetse ndzamgue'tpøjtzi.

Jesusis cyøtze'ayaj ñøtundøvø'is cyoso

13

¹ Nømnā'n tyome'aj pascua søn. Jesusis myusu que nømna'n ñu'c 'yora va'cø chu'n nascøsi va'cø myan Jyata itumø. Jesusis syungo'ñaj ñe' pyønda'm lo que ityajupø nascøsi. Nømna'n syungo'ñaj de veras mumu jamacøtoya.

² Cu'tanjeju'cam, yatzi'ajcu'is yac mijnay qui'psocuy Judas va'cø chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Yøn Judas Simón Iscariote'is 'yunete.

³ Jesusis myusu que Jyata'is chi'angui'mgyu mumu ticøsi. Y myusque'tu que tzu'n Diosmø, y jindi nø myanguet chu'numø.

⁴ Cu'tanjeju'cam, te'nchu'nu, chac vingøspø tyucu, pyøc tovaya, y vyajtøy chejcøsi. ⁵ Jøsi'cam Jesusis tyejcøy nø' punchera'omo y nøcøtzo'tzu va'cø cyosche'yaj ñøtundøvø y va'cø cyømojcayaj cyoso toveyaji'n lo que vajtupøji'n.

⁶ Entonces nu'cu Pedrocø'mø, y Pedro'is ñøjay ndø Comi:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿será mitz mañba mi ndø cøtze'ay ø ngoso?

⁷ Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Ji'n mi mus yøti lo que ti nø ndzøjcu. Pero mañba mi mus jøsjcam.

⁸ Pero Pedro'is ñøjayu:

—Øjtzi nunca ji'n ma mi ndø cøtze'ay ø ngoso.

Jesús 'yandzonu:

—O'ca ji'n mi ngøtze'aye, ji'n ma mi it øtzji'n.

⁹ Simón Pedro'is ñøjayu:

—Øjtø mi Ngomi, u na's sañ ø ngoso tø cøtze'aye, sino también tø cøtze'ay ø ngø' y ø ngopac.

¹⁰ Y Jesús ñøjayu:

—O'ca i tziñu'am, ji'ndyet pyena va'cø yac tziñvøjtøzcø mena'como. Namas que cyoso va'cø yac tze'a y tzø'pya cøvajcupø tyumø coñña. Y mitzta'm ngyøvajcøtyamu'am, pero ja mumu mi ngyøvactamø.

¹¹ Jetse nømu porque Jesús myusu i'is manba chi'ocuyaje, y por eso nømu: “Ja mumu mi ngyøvajcøpø'tamø”.

¹² Entonces cyøtze'ayaju'cam cyosota'm, jøsjcam myesque't tyucu, po'csque'tu, y ñøjayaju:

—¿A ver o'ca mi mustamba ti ndzøjcøjtzi?

¹³ Mi ndø nøjatyamba: “Ø mi Maestrotam, ø mi Ngomitam”. Y vøjti jetse mi ndø nøjandyamba. Porque øjche viyønse mi ndø Maestrotam y mi ndø Ngomitam.

¹⁴ Como øjchøn mi ndø Comitam y Maestrotam, y øtz ngøtze'atyam mi ngosotam, entonces vøjø jetseti igualti va'cø mi ndzøctangue'ta va'cø na ñø ngøtze'atyandøj mi ngoso.

¹⁵ Jetse mi isindzi'tamu va'cø mi ndzøctamø jujche øtz mi ndzøjcatyamuse. ¹⁶ Viyønse mi nøjandya'mbøjtzi: tum coyospapø ji'n más myøja'nombø que cyomi. Y tum nu'cscuy ji'n myøja'nombø como cyø'vejupø'is. ¹⁷ Como mi mustamba lo que øtz mi ndzajmatyambapø, mi 'yomba ijtanda o'ca mi ndzøctamba jetse.

¹⁸ ”Lo que jujche øtz ndzambase, ji'n mumu mi jendzeta'm. Muspøjtzi i ngøpi'nøjtzi. Pero

tiene que va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba: “Cu'tpapø øtzi'n yachvitu' øtzcøsi”. ¹⁹ Yøti nø mi ndzajmatyam vi'nati jujche ma tuqui, entonces cuando jujchøc jetse tucpa, mañba mi va'njamdame que øj chønø Diosis cø'vejupø. ²⁰ Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca mi mbøjcøchonba øtz ngø'vejupø, entonces misma hora mi ndø pøjcøchongue'tpa ndøvø. Y o'ca mi ndø pøjcøchonba, misma hora mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi.

Cham Jesusis que Judasis mañba chi'ocuyaj 'yen-emigocøsi

²¹ Jesusis chamu jetse y después maya'co'nu y nu'c choco'yomsye'nom toya. Y ñøjmayaju:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi; it mijtjomda'm tum mañbapø'is tzi'ocuyaje.

²² Y ñøtundøvø na ñø a'myajtøju, nømdina'n qui'psyaju: “¿I'se ma chi'ocu'yaje?” ²³ Y ijtuna'n tum ñøtundøvø Jesusis syungomø'nupø. Tome po'csu Jesuscø'mø y jetcø's te'tzu. ²⁴ Por eso Simón Pedro'is chøjcay seña je nøtundøvø va'cø 'yängøva'c Jesús a ver iye nø chamupø. ²⁵ Y Jesuscø's cyøte'tzupø'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿i'is mañba mi ñichi'ocuyaje?

²⁶ Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—I ndzi'pøjtzi pan matzcønunupø, ji'quisete.

Entonces Jesusis myatzcønun pan y chi' Judas Iscariote, Simo'nis 'yune. ²⁷ Cuando cyu'tujcam pan, Satanás tøjcyø Judasis choco'yomo. Entonces Jesusis ñøjay Judas:

—Tzøc jø'nøti lo que mañbapø mi ndzøqui.

²⁸ Mesacø'mø po'csyajupø, ni i'is ja cyønøctøyoø ticøtoya jetse ñøjay Judas. ²⁹ Como Judasis 'yannecpana'n tumin, vene'nomo cyomo'yaju que Jesusis ñøjayu: “Ma juy lo que ndø sundambapø para søngøtoya”, o va'cø chi'yaj tumin pobre. ³⁰ Judasis cyu't pan y put a'ngomo; y tzu'imna'n

Jomepø angui'mgy

³¹ Entonces manujcam Judas, Jesús nømu:

—Øjchøn mumu Pø'nis Tyøvø, yøti manba istøj ø møjaj'no'majcuy aunque ma'nbø ca'e. Y por øtzpit manba istøj Diosis myøjaj'no'majcuy.

³² Como Diosis myøjaj'no'majcuy nø istøj øtzpit, jetse Diosis nø yac istøj ø møjaj'no'majcuy y prontoti manba istøje. ³³ Ø mi unenda'm, usyan hora na matøc it mitzji'nda'm. Manba mi ndø me'tztame, pero jut ma'nbøjtzi, ji'n mus mi mya'nøtyamø. Jetse nnojajajøjtzi Israel pønda'm, y jetse mi nøjandyangue'tpa mijtzi yøti. ³⁴ Mi ndzajmatyangue'tpøjtzi jomepø angui'mgy; hay que va'cø mi na syundandøj mi ne'ngomda'm. Jujche mi sundamba øjtzi, jetse va'cø mi na syundandøjque'ta mi ne'ngomda'm. ³⁵ O'ca mi na syundandøjpa, jetse aunque i'is manba myusyaje que viyunsye mitz ø mi nõndundøvøta'm porque na mi ñø sundandøjpa aņcø.

Pedro nømu que ji'n cyomus Jesús

³⁶ Entonces Simón Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿jut nø mi myaņu?

Jesusis 'yandzoņu ñøjayu:

—Jut ma'nbøjtzi, ji'n mus man mi ndø pa't yøti, pero manba mi ndø pa't jøsjcam.

³⁷ Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi N̄gomi, ¿ti'ajcuy ji'n mus mañ mi mba't yøti? Øtz dispuesto va'cø ca'ø mitzcøtoya.

³⁸ Jesusis 'yañdzoñu:

—¿Viyun̄syejacsque't mi ñchamba que mitz dispuesto va'cø mi ñgya'ø para øtzøtoya? Viyun̄se mi nøja'mbøjtzi que antes que vejpa ñgaylu, tu'cañac mañba mi ndø cøsutzi.

Jesusis tø nøtu'ñajtamba ndø Jandamø

14

¹ U mi myaya'ndamu, va'ñjamdam Dios y ndø va'ñjamdam øjtzi. ² Ø Janda'is tyøcmø it vøti lugar jut muspamø tø itø. Mi ndzajmatyamumna'ñtzi o'ca ji'na'ñ jetse, ma'ñbø vindu'ñaje va'cø mi vøjøtzøjcatyam itcuy. ³ Como øtz ma'ñbø mave y ma'ñbø mi vøjøtzøjcatyam itcuy, ma'ñbø miñguete, y øtz ma'ñbø mi nømandam øjtzi. Y jendi mañba mi ijtange'te jut mañbamø it øjtzi. ⁴ Mitz mi mustamba jut ma'ñøpøjtzi y mi istamba tuñ.

⁵ Tomasis ñøjay Jesús:

—Ø mi N̄gomi, ¿qué tal øtz ji'n ma isatyam mi nduñ jut mi mya'ñøyu? Ja it jujche istamba tuñ.

⁶ Ñøjay Jesusis:

—Øjchøn̄ mi isindzi'tambapø'is tuñ. Øjchøn̄ mi ndzajmatyambapø'stzi viyun̄sebø tiyø. Øjchøn̄ mi yaj quendambapø'is. Mientras que o'ca øtz ji'n nømave, ni i ji'n mus mañ ndø Jandamø. ⁷ O'ca mi ndø comuspana'ñ ndøvø, mi ñgomusque'tpatina'ñ ø Janda. Hasta yøti nø mi ñgomuscho'tztam ø Janda y mi istamu'am.

⁸ Entonces Felipe'is ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi, tø isiñdzi ndø Janda, jetse contento'ajta'mbøjtzi.

⁹ Jesusis ñøjayu:

—Felipe, ya'møjcam ijtzo'tzøjtzi mitzji'nda'm y ¿ti'ajcuy ji'ndøc mi ndø comusi? Ispa'is øjtzi, hasta ispa ndø Janda. ¿Entonces ticøtoya mi ndø nøjapya va'cø mi isindzi ndø Janda? ¹⁰ ¿Ticøtoya ji'n mi va'ñajme que øtz ijtu ndø Janda'is choco'yomo y ndø Janda ijtu ø ndzoco'yomo? Lo que øtz ndzambapø, ji'nø ndzam ø ñe'c ø ngui'psocuji'n. Ndø Janda ø ndzoco'yom ñitupø, je'is chøcpa ñe' yoscuy. ¹¹ Tø va'ñjamda'mø ndøvø que øtz nø'ijtay ndø Janda'is chocoy y ndø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy. Pero o'ca ji'n sun mi ndø va'ñjamdam jetse, si quiera tø va'ñjamdamø porque øtz ndzøjcaypa ndø Janda'is yoscuy. ¹² Viyun̄syē mi nøjandya'mbøjtzi: va'ñajmba'is øjtzi chøjque'tpati jujche øtz ndzøcpase. Y matøc chøjque't va'ñjamba'is øjtzi más myøja'ñomda'mbø tiyø porque øtz ma'ñbø mañ jut ijtumø ndø Janda. ¹³ Y aunque ti mi "va'ctamba ø nøyingøsi, øtz ndzøcpøjtzi. Y como øtz ndzøjcaypa ndø Janda'is yoscuy, jetse mañba isatyøj ndø Janda'is myøja'ño'majcuy porque øjchøñ 'Yune. ¹⁴ Øtz ndzøcpa aunque ti mi "va'ctamba ø nøyingøsi.

Jesusis chamu que mañba cyø'vej Espiritu Santo

¹⁵ "O'ca mi ndø sundamba, tzøctam jujche øtz mi an̄gui'mdambase. ¹⁶ Y øtz mañba "va'c ndø Jandacøsi y je'is mañba mi n̄gyø'vejatyam eyapø Cotzo'ñopyapø va'cø it mumu jama mitzji'nda'm. Jic Cotzo'ñopyapø Masanbø Espiritu Santote viyun̄sepø ti mi "yaj cønøctøtyambapø'is. ¹⁷ Ji'n

vya'nja'moyajepø pø'nis ji'n mus pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu. Porque ji'n chøjcayaj cuenda Espiritu masanbø ni ji'n cyomusyaje. Pero mitzta'm mi ngomustamba'm, porque Masanbø Espiritu Santo it mitzji'nda'm y maṅba it mi ndzoco'yomda'm. ¹⁸ Øtz ji'n ma mi ndzajcoctuctame, mati vitu'que'te, mati it mitzji'nda'm. ¹⁹ Usaṅ oracøsi ji'n va'njamyajepø'stzi ji'nam maṅ isyaje nunca, pero mitz maṅba mi ndø istame como siempre. Porque øtz it ø nguenguy, por eso jetseti mitz maṅba itque't mi nguenguy. ²⁰ Jic jama maṅba mi mustame que øtz ijtø Janda'is choco'yomo y mitz mi ijtamba ø ndzoco'yomo, y øtz ijtøjtzi mi ndzoco'yomda'm. ²¹ Comusapyapø'is ø aṅgui'mguy y tzøjcapapø'is ø aṅgui'mguy, je'is su'nbøjtzi y ø Janda'is syunba en que sunba'is øjtzi, y øtz tambien mati sunque'te y ma'nba yaj comus ø "vin i chøṅø.

²² Ñøjayu Judasis, pero ji'ndyet Judas Iscariote:

—Ø mi Ngomi, ¿ticøtoya maṅba mi ndø yaj comusatyam mi "vin, y ji'n ma mi yaj comusayaj mi "vin ji'n mi vya'njamyajembø'is?

²³ Jesusis 'yandzonu:

—I'is su'nbøjtzi, cyøna'tzøpya lo que øtz ndzambase. Y ø Janda'is maṅba suni jicø pøn sunbapø'is øjtzi. Y øtz ma'nbø mindam ø Jandaji'n va'njamjapapø pønji'n va'cø ijtamø. ²⁴ Ji'n ø sunipø'is, ji'n chøjcay cuenda lo que ti ndza'mbøjtzi. Lo que ti mi ndzajmatyamba øjtzi, ji'ndyet ø ne'. Ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzajmapyøjtzi ti ndza'mbøjtzi.

25 "Nø'mø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø mientras que yø'c ijtøjtzi mitzji'nda'm. 26 Pero ndø Janda'is maṅba cyø'vej Espiritu Santo ø nøyingøsi va'cø mi ngyotzondamø. Je'is maṅba mi 'yanmandyam mumu ticøsi. Y je'is maṅba mi yac jamemindame lo que ti øtz oyupø mi ndzajmatyame.

27 "Mi o'nøyundzacta'mba y ø ne'ngø mi yaj contento'ajta'mbøjtzi, aunque como ijnømbase nascøsi ji'n mi ijtam contento. Pero øtz mi yaj contento'ajtamba viyunsye. U mi myaya'ndamu ni u mi ña'tztamu. 28 Mi ndø mandamu'am que nø nømu nø'ø maṅu, y matøc vitu'que'te va'cø min it mitzji'nda'm. O'ca viyunsye mi ndø sundambana'n, mi ngyasøtyamuna'n cuando øtz nø mi nøjandyamu que nø maṅ ndø Jandamø. Porque ndø Janda más myøja'nombø que øjtzi. 29 Nø mi ndzajmatyamu yøn vi'na. Entonces cuando jetse tucpa, maṅba mi ndø va'njamdame.

30 "Ji'nam ma vejvejney más mitzji'nda'm. Porque nø min nascøsi yachanguimbase, pero je'is ji'n mus angui'm øjtzi. 31 Pero jetse ndzøcpøjtzi lo que angui'mbase ndø Janda'is va'cø myusyaj nascøsta'mbø'is que øtz su'nbøjtzi ndø Janda. Te'nchu'ndamø, tø mandya'i emøc.

Uva po'c y 'yanṅman

15

1 "Øjchøn como viyunsepø uva tzasyepø, y ø Janda como cuidatzøcpapø'is uva nipi. 2 Cuando anṅman ji'n tyø'møyi, tyøcspø'yajpa; jetse mumu pøn øtzi'n ijtupø o'ca ji'n it vøjø, Diosis maṅba

pyatzpø'i. Mumu anman ji'n tømajepø øtzji'n manba tyøcspø ø Janda Diosis. Y mumu anman lo que tømajpapø, cyøyosyajpa va'cø cøvajcupø tzø'yø y va'cø más tyømajø; jetsetique't mumu pøn vøj itpapø, Diosis cyøyosapya chocoy va'cø más vøj itø. ³ Mitzta'm ngyøvajcøtyamu'am porque mi ngøma'nøtyam lo que øtz ndzamuse. ⁴ Mumu jamase øtzji'n ijtamø, y øtz itpøjtzi mitzji'nda'm. Como anman o'ca ji'n it pyø'jcøsi, ji'n tyømaje, y jetze mitzta'm o'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ji'n mus mi ijtam vøjø.

⁵”Øjchønø como po'c y mitz como anmanseta'm. O'ca øtzji'n mi ijtamba mumu jamase, y øtz itpa mitzji'nda'm, entonces muspa mi ijtam vøjø como anman tømøpyase. O'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ni tiyø ji'n mus mi ndzøctamø. ⁶ O'ca anman ji'n tømaje, tø'cspø'tøjpa, yu'co'tzcøne'cpa, y tøtzpa, y pyinyajpa y pyatzca'mbø'yajpa juctyøjcomo y pyonbø'yajpa. Y jetsetique't tucpa pøn o'ca ji'n it øtzji'n.

⁷”O'ca mi ijtamba øtzji'n y o'ca ø onde tzø'pya mi ndzoco'yomo, entonces muspa mi "va'c ti mi sundamba, y manba mi nchi'tandøji. ⁸ O'ca mi ijtamba vøjø es como tum cuy vøj tømøpyapø, y entonces manba isaytøji que ndø Janda myøja'nombøte. Porque mitz 'yuneta'm y mi ndzøctamba vøjpø tiyø, y mitzta'm manba mi ijtam øtzø'mø va'cø mi anmandyamø. ⁹ Jujche ndø Janda'is ø sunbase øjtzi, jetse øtz mi sundangue'tpøjtzi. Jetse hay que va'cø mi seguitzøctamø va'cø mi su'notyamø jujche øtz mi sundambase. ¹⁰ O'ca mi ndzøctamba jujche øtz mi angui'mdamuse, jetse manba mi seguitzøctam va'cø mi su'notyamø como øtz mi

sundatabase; como øtz ndzøjque'tpøjtzi jujche ø Janda'is angui'muse, y jetse seguitzøcpøjtzi va'cø su'noya jujche ø Janda'is sungue'tpøjtzi.

¹¹ ”Jetse o'yø mi ndzajmatyame va'cø mi ngyasøtyamø jujche øjtzi mi yaj casøtyambase, y va'cø mi ngyasøtyam viyunsye. ¹² Nø mi angui'mdamu va'cø na mi nø sundandøj parejo, jujche øtz mi sundamuse. ¹³ Chi'ocuyajpapø'is vyin va'cø cyoca' tyøvø, jetsepø pø'nis más syunba tyøvø. Ni i'is ji'n más syun tyøvø que ji'quis. ¹⁴ Mitzta'm øjchøñ amigota'm o'ca mi ndzøctamba lo que jujche øtz mi angui'mdatabase. ¹⁵ Yøti ji'nø nømi que mitzta'm ø mi ndzøsitam, porque chøsi'is ji'n musi ti nø chøc cyomi'is, pero mitzta'm øjchø ndøvøda'm porque mi ndzajmatya'mbøjtzi mumu lo que ø Janda'is tzajmayupø. ¹⁶ Mitzta'm ja mi ndø cøpindam øjtzi, øtz mi ngøpindam mijtzi. Y mi ndzamdzi'tamu va'cø mi myandamø y va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø, y va'cø jana yaj vøjpø ti mi ndzøctambase. Entonces ø Janda'is manba mi ñchi'tam mumu lo que mi ”va'ctamba ø nøyngøsi. ¹⁷ Nø'mø mi angui'mdamu va'cø mi na ñø sundandøj mi ne'cta'm.

Ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis manba mi ngui'satyame

¹⁸ ”O'ca ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis mi ngui'satyamba, cønøctyøtyamø que jetsepø pø'nis o qui'sayaj øtz vi'na, y jøsjcam mijta'm o mi ngui'satyangue'te. ¹⁹ O'ca mitz jetsena'n mi ijtamba como ji'n vya'njajmoyajepø pønse, entonces jetsepø pø'nis mi syundamuna'n como syuñajpase tyøvø. Pero øtz mi ngøpinda'møjtzi

va'cø jana jetse mi ijtamø aunque jujchepø pøñse. Por eso mi ñgui'satyamba ji'n vya'ñjajmoyajepø pø'nis. ²⁰ Jamdamø jujche mi ndzajmatyamuse. O'yø mi nøjandyame: “Tum coyospapø ji'n más møja'ñ angui'mi que cyomi”. Por eso o'ca yacsutzøcyajpøjtzi, como øjtzø mi ndø Comi, entonces mati mi “yacsutzøctangue'te mijtzi como mitz ø mi ñgoyospapø. O'ca pø'nis chøcyajpa lo que jujche øtz ndzajmayajuse, entonces manba chøcyajque'te jujche mitz ndzajmayajpase. ²¹ Pero mumu jetse manba mi ñchøjcatyame porque mi ndø va'ñjamdamba ndøvø, porque jic mi ñgui'sayajpapø'is ji'ñ cyomusaj ndø Janda lo que cø'vejupø'stzi.

²² ”O'ca ja minøna'ñ øtz va'cø ndzajmayajø, ja ityajøna'ñ cyoja. Pero yøti ji'n mus cyøvø'ñaj cyoja. ²³ Lo que qui'sapyapø'is øjtzi, qui'sacye'tpati ø Janda. ²⁴ O'ca øtz ja nchøcøna'ñ milagro'ajcuy lo que ni i'is ja chøcøpøtøc, entonces ja itøna'ñ cyoja. Pero yøti isyaju lo que øtz ndzøjcupø øjtzi y qui'sayajøjtzi y qui'sayajque'tpa ø Janda Dios. ²⁵ De toda manera jetse tiene que va'cø tyucø va'cø viyunajø lo que jujche ijtuse jachø'yupø: “Qui'sayajøjtzi aunque jana cojacøsi”. Jetse ijtuse jachø'yupø je'ista'm 'yangui'mocuy libru'omo.

²⁶ ”Pero it viyundzambapø Espiritu ndø Jandamø y jet cotzo'ñopa y manba mini, porque øtz manba ñgø'veje; ndø Jandamø tzu'ñba. Je'is manba viyungøtzøc øjtzi. ²⁷ Mitz manba mi ndø viyungøtzøctangue'te porque mitz oy mi vijtam øtzi'ñ desde que yoscho'tz øjtzi.

16

1 "Oy mi ndzajmatyam yøcse va'cø mi jana ndzactam mi vanjajmocuy. 2 Manba mi myajquinductandøji Israel pø'nis cyonocscutyøjcomo. Viyunse manba nu'c hora cuando manba mi yaj ca'tame y manba cyomo'yaje que vøjpø ti nø chøcyajuse para Dioscøtoya. 3 Jetse manba mi ñichøjcatyame porque ni ndø Janda nunca ja cyomusyajø ni øjtzi. 4 Pero yøcse mi ndzajmatyamba yøti, y después cuando nu'cpa hora mi yacsutzøctandøjpa'c, manba mi jajmundzøctame que mi ndzajmatyamu mitzi que jetse manba tuqui.

Espiritu Santo'is yoscuy

"Cuando ndzøctzo'tz øjtzi vi'na, ja mi ndzajmatya'møjtzi que manba mi yacsutzøctandøji porque mitzi'na'nø ijtøjtzi. 5 Pero yøti ma'nøbøjtzi ijtumø ndø Janda cø'vejupø'stzi y ni jutipø'is mijtzomdam ji'nø ocva'que jut ma'nøbø mave. 6 Pero por lo que jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, por eso nø mi myaya'ngo'ndamu. 7 Pero viyunbø ti mi ndzajmatya'mbøjtzi que masti vøjø mitzcøtoya va'cø ma'nøjtzi. Porque o'ca ji'nø mave, Cotzo'nopapø Espiritu Santo ji'n ma min mitzcø'mda'm. Pero o'ca ma'nøbøjtzi, ma'nøbø ngø'vej Cotzo'nopapø mitzcø'mda'm. 8 Cuando minba, manba yac jamemiñaje ji'n vya'njamoyajepø pøn ti cyojata'm, y jujche va'cø ityajø, y que Diosis manba cyastigatzøcyaje cojapa'tyajupø. 9 Manba yac musyaje que ityaj cyoja, porque ji'n va'njamyaj øjtzi. 10 Manba yac musyaj ti vøjø va'cø ndø tzøctamø, porque øtz ma'nøbø ndø Jandamø y ji'n ma mi ndø istame.

11 Manba yac musyaje que Diosis cyastigatzøcyajpa cojapa'tyajupø, porque Diosis yaj coja'aju'am Satanás nascøspø yachcovi'najø.

12 "Ijtutøc vøti va'cø mi ndzajmatyamø, pero mitzta'm ji'n mus mi ngønøctøtyam yøti. 13 Pero cuando minba viyundzambapø Espiritu, je'tis manba mi nchajmatyame mumu viyunseta'mbø tiyø. Je'tis ji'n ma cham ñe'c qui'psocuy, sino lo que myanba, jet manba chame. Je Espiritu Santo'is manba mi ñcha'manvajcatyame lo que ti manba tuqui jøsjcam. 14 Manba yaj queje que møja'nombø chønø. Porque lo que pyøjcøchonba øtzcøsi, jet manba mi ncha'manvajcatyame. 15 Mumu lo que ndø Janda'is ñe, también øjtine'ngue't. Por eso nø'møjtzi que Espiritu'is manba pyøc lo que ø ne y manba mi ñchamanvajcatyame.

Manba mi jajmbøtam mi maya'nguy y manba mi ñchi'ñbø'tame

16 "Usy horacøsi, ji'n ma mi ndø istame. Y masam jøsjcam manba mi ndø istangue'te, porque ma'ñbø man ndø Jandamø.

17 Entonces vene ñøtundøvø na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: "Usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam manba mi ndø istangue'te"? ¿Y ti'ajcuy nø ñømu: "Porque man'bø man ndø Jandamø"?

18 Por eso na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy nø ñømu: "Usy horacøsi"? Ji'nø ngønøctøtyame ti nø chamupø.

19 Pues Jesusis myusu que sunbana'n 'yocva'cyaj tiyø nø chamupø y por eso ñøjayaju:

—Øtz nø'møjtzi usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjcam maṅba mi ndø istangue'te y mi ne'ngomda'm na mi ñøjandyandøjpa ticøtoyacsque'te jetse nø'møjtzi. ²⁰ Pues viyuṅse mi nøjandya'mbøjtzi: maṅba mi vyo'ndame, maṅba mi maya'ngo'ndame, pero ji'nø va'njamyajepø'is maṅba casøyaje. Aunque mi ndyoyapøctamba, jøsjcam maṅba yaj mi maya'nguy y maṅba mi ngyasøtyame. ²¹ Cuando yomo'is maṅba is 'yune, toya'ispa porque nu'c 'yora va'cø is une. Pero pø'najujcam une, jyamgajpø'pa toya. Casøpya porque pø'naju'am jaya une nascøsi. ²² Jetsetique't mitzta'm yøti nø mi myaya'ngo'ndamu, pero eyaco jama maṅba mi ndø istangue'te, y maṅba alegre'aj mi ndzocotyam. Y mi ngajsøjcu y ni i'is ji'n mus ma mi yajandyamø.

²³ "Jic jama ji'n ma mi "va'ctam ni ti øtzcøsi. Viyuṅse mi nøjandya'mbøjtzi, aunque ti mi "va'ctamba ndø Jandacøsi, o'ca mi "va'ctamba ø nøyingøsi, maṅba mi ñchitam ndø Janda'is ti nø mi sundamu. ²⁴ Hasta yøti ni ti ja mi "va'ctam ø nøyingøsi. Va'ctamø, y maṅba mi mbøjcøchoṅdame, jetse maṅba mi ngyasøco'ndame viyuṅse.

Jesusis cyønu'cøpya ji'n vya'njajmoyajepø

²⁵ "O'yø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø va'cø ngomparatzøc nascøspø tiji'n, pero maṅba nu'c hora cuando maṅba mi ndzajmatyame va'cø mi ngønøctyøtya'mø, ma'ṅbø mi ndza'manvajcatyame viyuṅse jujche ihtuse ndø Janda. ²⁶ Jic jama ndø Jandacøsi maṅba mi "va'ctam aunque tiyø ø nøyingøsi. Ji'ndyet pyena

øtz va'cø mi va'ngatyam Dioscøsi; muspa mi
 "va'ctam mi ne'ngø ti mi sundamba. ²⁷ Porque ñe'c
 ndø Janda'is mi sundamba. Mi sundamba porque
 mi ndø sundamba ndøvø, y mi va'ñjamdamu'am
 que øtz mi'nø Diosmø. ²⁸ Øtz tzu'nu ndø Jandamø,
 mi'nø nascøsi, y tzu'ngue'tpøjtzi, mangue'tpa ndø
 Jandamø.

²⁹ Entonces ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Yøti mi ndø ndza'mañvajcatyamba
 viyun̄syē, ji'n mi ndø tza'mañvajcatyame lo
 que ji'n ø ngønøctøytamepø tiyø. ³⁰ Yøti
 ngønøctøytayambøjtzi que mitz muspa mumu
 tiyø, y ji'ndyet pyena ni i'is va'cø mi "yocva'c ni
 tiyø. Por eso mi va'ñjamda'mbøjtzi que mitz mi
 ñchu'ñ Diosmø.

³¹ Jesusis 'yañdzonyaju, ñøjayaju:

—¿Será que viyun̄syē mi ndø va'ñjamdamba
 yøti? ³² Ya mero mañba nu'c hora cuando mijtzi
 mañba mi ve'nbø'pø'netyame, tumdum pøn mañba
 mañ ñe' tyøcmø. Mañba mi ndø tzacpø'tame, pero
 ji'n ø ndumgø'y ma tzø'yi, ndø Jandaji'ñ chøn ijtü.

³³ Yøcseta'mbø tiyø mi ndzajmatyamu va'cø mi
 ijtam contento. Mañba mi istam toya nascøsi,
 pero u mi myaya'ndamu, paquichoco'yajtamø,
 porque ndo'nøjtzi cuando nascøspø enemigo'is
 ñøquijpøjtzi.

Jesusis vya'cayaj bendición ñøtundøvøcøtoya

17

¹ Jetse cham Jesusis y entonces quengui'm møji
 tzajpomo y ñøjayu:

—Ø mi Janda, nu'cu'am hora. Yaj quejay ø
 møja'ño'majcuy mijchø ndø Une. Jetse øtz va'cø yaj

quejacye't mi mōja'no'majcuy mi ne'. ² Mitz ndø tzi' angui'mguy va'cø angui'myaj mumu pøn. Jetse pøn lo que mitz ndø tzi'yajupø, øtz va'cø ndzi'yaj quenguy mumu jamacøtoya. ³ Va'cø queñaj mumu jamacøtoya, tiene que va'cø mi ngyomusyaj mi-jtzi. Nada más mijtze viyunsepø Dios, ja it más eyapø. Y también øtz tiene que va'cø comusyajø que øjchøn Jesucristo, mitz ndø ngø'vejupø.

⁴ "Øtz yac isyaj pønda'm mi mōja'no'majcuy, øtz yac tujcu'mtzi yoscuy mitz ndø tzi'use va'cø ndzøcø. ⁵ Y yøti, ø mi Janda, tø yac mōja'nomajø parejo mijtzi'n. Como tø ijtamuse mōja'no'majcu'yomo vi'na antes que tzo'tz nasacopac, mismo igualpø itcuy, jetseti tø tzi'que'ta.

⁶ "Mitz ndø cøpijnayaj vene nascøsta'mbø pøn ne'ti va'cø mi ndø tzi'yajø. Øtz "yac musyaj jic pønda'm "iye mijtzi. Jicø pønda'm mijna'ne ne'nda'm, y mi ndø tzi'yaju y jic mi ndø cøpinyajupø pø'nis chøcyaju jujche mi angui'myajuse. ⁷ Yøti myusyaju'am que mumu tiyø lo que mitz ndø tzi'upø, mitzcø'm tzu'nu. ⁸ Porque mitz ndø tzajmayu'am mi onde, y øtz ndzajmayajque'tu'am yøn pønda'm y je'tista'm pyøjcøchonjayaj mi onde y myusyaju'am viyun_sye que øtz tzu'nu mitzcø'mø. Y vya'njamaju'am que mitz mi ndø cø'veju.

⁹ "Øtz mi o'nømbya para yøn pøngøtoyata'm. Ji'na mi o'nøy para ji'n vya'njamoyajepø pøngøtoya. Mi o'nøpyøjtzi pøngøtoya lo que mitz ndø tzi'yajupø porque mijtze ne'nda'm. ¹⁰ Aunque ti ø ne', mi-jtzene'ngue't y todo lo que mijtzene, øjtite'ngue't;

y ji'quista'm yaj quejpø'jayajpa ø møja'no'majcuy.
 11 Y yøti øtz ji'n ma tzø'y nascøsi, pero yøn pøn mañba tzø'yaj nascøsi, y øtz ma'ñbø min mitzcø'mø.

”Ø mi Janda, mitz ”vyøjpøte, ja it mi ngoja, cuendatzøjcay mi mbømiji'n yøn pøn mi ndø tzi'yajupø va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy jujche øtz tumbø qui'psocuy ndø nø'ijamuse. 12 Mientras øtzna'n jetji'nda'm ijtu'øc nascøsi, ngoqueñajøjtzi mi mbømiji'n. Cøyin ngoqueñajøjtzi pøn lo que mitz mi ndø tzi'yajupø. Ni jujche más ja tocoya sino que tumdi tocoyu. Y jic na tyocoyupøtimna'ñete. Y tocoyu va'c tyucø jujche ijtuse jachøyupø mi onde.

13 ”Y yøti øtz mañba mañ mitzcø'mø, y yøcsepø tiyø ndzajmayajpøjtzi mientras ijtu'ctzi nascøsi. Tzajmayajpøjtzi yøcsepø ote va'cø casøjyajø viyun̄syø jujche øtz casøpyase. 14 Øtz ndzajmayaju yøn ø mbønda'm mi onde. Y ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'sayaju porque ø ne'nda'm ji'n qui'psyaj parejo como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'psyajpase. Igual ni øtz ji'n ngui'psi como ji'n vya'njajmoyajepø pønse. 15 Ji'n mi va'ngay va'cø mi yac tzu'nyaj ø mbønda'm nascøsi. Sino que va'cø mi ndø coquijpayaj yatzi'ajcuji'n. 16 Como ø ngui'psocuy ji'ndyet parejo ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n, jetsetique't ø mbønda'mgue't ji'ndyet parejo qui'psocuy jetji'ngue't. 17 Su'n̄bøjtzi va'cø mi ngyømasa'nøyajø viyun̄syepø tiji'n. Mi onde viyun̄syepø tiyete. 18 Mitz ndø cø'veju va'cø it nascøsi ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n y jetseti øtz nascøsi nø ngø'vejyajque't ø mbønda'm va'cø ityaj nascøsi ji'n vya'njamoyajepø pønji'ndique't. 19 Ø nøndundøvcøtoya mi ndzi'pa ø ”vin, ø

nøndundøvø va'cø mi ngømasa'nøyajø mijtzi o'ca vya'njamyajpa viyunsepø tiyø. Øtz ndzi'ocu'yajpa ø "vin mitzcøsi para ø nøndundøvcøtoya jet va'cø mi ngømasa'nøyajø.

20 "Ji'n na's yøn ø nøndundøvcøtoya mi o'nøjambya, sino también eyapøcøtoya lo que manbapø'støc mi "vya'njamyaje cuando myajnayajpa lo que ø nøndundøvø'is manbapø cha'manvacyaje. 21 Mi o'nøjapya que va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø mumu va'njamyajpapø'is øjtzi; jujche mijtzi, Jatay, øtz ndzoco'yom ijtu, y øtz mi ndzoco'yomo ijtu, jetse va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy parejo øtzji'n, va'cø vya'njamyaj nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju. 22 Jujche mitz mi ndø yac møjaj'no'maju, jetse øtz yac møjaj'no'majyajque'tu va'njamyajpapø'is øjtzi va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy, jujche tø øjtzi tumbø qui'psocuy tø nø'ijtu. 23 Øjtzi va'cø it je'is choco'yomda'm y mitz va'cø it ø ndzoco'yomo va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø viyunsyø. Jetse va'cø chi'yaj cuenta nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju. Y mitz mi suñaj va'njamyajpapø'is øjtzi, jujche mi ndø sunba.

24 "Jatay, su'nbøjtzi va'cø ityaj øtzji'n pøn lo que mi ndø tzi'yajupø. Jut itpa øjtzi, jinø va'cø ityajque'ta ø mbønda'm, va'cø mus isayaj ø møjaj'no'majcuy, jujche mitz mi ndø yac møjaj'no'majuse. Porque mitz mi ndø sunu antes que nasacopac mi "jomejcu. 25 Ø mi Janda, vøj mi angui'mbapø'is, ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis ja mi ngyomusyajø. Pero øtz mi ngomuspøjtzi y yø'nista'm cyønøctøyyaju que mitz ndø cø'veju.

26 Y ndzamndzo'tzayaju'mtzi jujchepøt mijtzi, y matøc ndza'ma'nøjayajque'te va'cø syu'noyajø jujche mitz mi ndø sunbase, y øtz manba it je'is choco'yomoda'm.

Jesús nuctøju

18

¹ Jetse Jesusis 'yo'nøy Jyata, y entonces tzu'nyaju ñøtundøvøji'n y jyacyaju tum che' nø' ñøyipø'is Cedrón, jen ijtuna'n nipi suñi quenbapø. Jen manyaju Jesús ñøtundøvøji'n. ² Y Judasete manbapø'is chi'ocuyaje, je'is cyomusque't jic lugar porque Jesús na 'yoyajpatina'n jinø mumu jama ñøtundøvøji'n. ³ Judasis man 'yo'nøyaj pane covi'najøta'm y fariseota'm, y je'tis cyø'vejyaj sone soldado y policía va'cø myanyaj Judasji'n. Y nu'cyaj ijtumø Jesús y ñømanyaj cuy nembapø y yaj ca'otyøc. ⁴ Entonces Jesusis myusu mumu lo que jujche manba tyuqui y man chonyaje y ñøjayaju:

—¿I nø mi me'tztamu?

⁵ Y 'yandzønyaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøn.

Jesusis ñøjayaju:

—Øj chønø.

Y Judas manba'is chi'ocuyaje jendi itque'tu.

⁶ Y cuando nøjayaju'cam: “Øj chønø”, entonces jøсна vitu'yaju y quecyaj nasomo. ⁷ Y 'yangøva'cvøjøtzøcyajque'tu Jesusis:

—¿I nø mi me'tztamu?

Y ñøjayaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøn.

⁸ Jesusis 'yandzønyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi que øj chønø. O'ca nø mi ndø me'tztamu, yac tzacyaj yøn ø nøndun va'cø myanyajø.

⁹ Jetse nøm Jesús va'cø viyu'najø lo que chamuse: “Mumu lo que mi ndø tzi'yajupø, ni tumø ja yac tocoyajøjtzi”. ¹⁰ Entonces Simón Pedro'is ñø'it espada, y ijtuna'n pane covi'na'is chøsi nøyipø'is Malco. Y Pedro'is ñøput espada y chetzajpøjay Malco'is chø'na'n datzøc. ¹¹ Entonces Jesusis ñøjay Pedro:

—Majtzøy mi espada ñaca'omo. Ø Janda'is tza-mdzi'use øjtzi va'cø toya'isø, jetse tiene que va'cø toya'isø.

Ñømanyaj Jesús møjaj pane covi'najø'is vyi'nandøjqui

¹² Entonces vøti soldado'is y cyovi'najø'is y Israel pø'nis pyolicia'is ñucyaj Jesús y myocsyaju. ¹³ Y vi'na ñømanyaju Jesús Anasis vyi'nandøjqui, porque Anás Caifasis myo'ot jatate, y Caifás møjaj'anombø pane covi'najøte jic ame'omo. ¹⁴ Yøn Caifasis oyupø'is ñøjayaj Israel pøn que masna'n vøjø para jetcøtoya que va'cø cya'ø tum pøn para mumu pøngøtoya.

Pedro nømu que ji'n cyonocetzøc Jesús

¹⁵ Y Simón Pedro'is oy man pya't Jesús y oy man pya'tque't eyapø ñøtundøvø'is lo que ispøjcupø myøjaj'anombø pane covi'najø'is y jicø eyapø nøtundøvø tøjcyø Jesusji'n møjaj'anombø pane covi'najø'is tyøjcomo. ¹⁶ Pero callecøspø andu'nom tzø'y Pedro. Entonces eyapø ñøtundøvø lo que ispøjcupø møjaj'anombø pane covi'najø'is, jet pujtu a'ngomo y ñøjayu yomo cyuendatzøcpapø'is

andyun va'cø yac tøjcy Pedro, y jetse tøjcy Pedro.
 17 Entonces andyun cuendatzøcpapø yomo'is ñøjay Pedro:

—Parece que mijtzete jic pø'nis ñøtundøvø.

Y Pedro'is ñøjay yomo:

—Ji'nchøn øjtzi.

18 Y pane covi'najø'is chøsi'is y soldado'is yac tzo-cyajumna'n̄ juctyøc y te'numø samyajpa porque pacacna'n̄; y tumø'omo te'nu Pedro jetji'ndam y nømdina'n̄ syangue'tu.

'Yangøvac Jesús pane covi'najø'is

19 Møja'nombø pane covi'najø'is 'yangøva'cu Jesús ita'mete ñøtundøvø y tiyete 'yanma'yocuy.

20 Y Jesusis 'yandzonu:

—Øtz oy 'yanma'yoye mumu pø'nis vyi'nomo aunque juti. O'yø anma'yoye Israel pø'nis myasandøjcomo y eyapø tøjcomo tu'myajpamø Israel pønda'm. Siempre jen oyajpa mumu Israel pøn. Ni ti ja ñu'mdza'møjtzi. 21 ¿Ti'ajcuy mi ndø angøva'cpa øjtzi? Angøva'cyajø cøma'nøyajupø'stzi lo que ti ndza'møjtzi, je'is myusajpa lo que ti ndza'møjtzi.

22 Jetse chamu'c Jesus'is, tum soldado'is jendi te'nupø'is chan Jesús cyø'occhaji'n̄ y ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy jetse mi andzonba myøja'nombø pane covi'najø?

23 Y Jesusis 'yandzonu:

—O'ca ndza'møjtzi ji'n vyøjpø tiyø, tø tzajmayø tiyete. Pero o'ca ndzamupø'tzi vøjpø tiyø, ¿ticøtoya nø mi ndø tzañu?

24 Entonces Anasis mo'csupø cyø'vej Jesús møja'nombø pane Caifascø'mø.

Pedro vøco nømgue'tu que ji'ñ cyomus Jesús

²⁵ Pedro jendina'ñ nø tye'nu y nømna'ñ syamu, y eyata'mbø'is ñøjayaju:

—¿Ji'nat mijtzi jic pø'nis ñøtundøvø?

Pedro'is ja vya'ñjamø, ñøjayaju:

—Ji'n chøn øjtzi.

²⁶ Jendina'ñ it pøn tyachcøjajcupø'is tyøvø, møja'ñombø pane covi'najø'is ñucscucyey, je'is ñøjay Pedro:

—¿Ji'natze mitz mi 'nisu jic nipi'omo jic pønji'ñ?

²⁷ Entonces jetseti Pedro'is ja vya'ñjamgue'tati y jicse'cti vej ñgalyu.

Jesús Pilato'is cyø'omo ijtü

²⁸ Entonces ñøtzu'nyaj Jesús Caifasis tyøjcomo y ñøman'yaj gobierno'is pyalacio'omo y nømna'ñ syø'ñbønømu. Israel pønda'm ja tyøjcøyajø palacio'omo porque ijtuna'ñ ñe 'yangui'mgutya'm que o'ca tøjcøyajpana'ñ palacio'omo y myotyajpana'ñ aunque jujchepø pønji'ñ lo que ji'ndyet Israel pøn, entonces yu'cøyajpana'ñ vyin y ji'na'ñ musi vyi'cyaj borrego sis pascua sø'ñis cuenta. ²⁹ Por eso gobernador ñøyipø'is Pilato pujtu va'cø 'yo'nøyajø y 'yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya mi ñgøva'cøtyamba yøn pøn?

³⁰ Y je'ista'm 'yandzønyaju:

—O'ca ja ityøna'ñ cyoja, ji'na'ñø nømindam yø'qui va'cø ñgøtza'møtyamø.

³¹ Entonces Pilato'is ñøjayu:

—Nømandam mi ne'ngø y tzøctam mi justicia'ajcuy mi ne'c ijtamuse mi angui'mgutya'm.

Pero Israel pø'nista'm 'yandzønyaju:

—Pero øtzta'm Israel pø'nista'm ja ñø'ijtam øjtzi angui'mguy va'cø yaj ca'otya'mø.

³² Jetse tujcu lo que Jesusis oyuse chame, porque Jesusis oy chame jujchena'n manba ca'e y jujche chamuse Jesusis, jetse tujcu. ³³ Pilato vøcø tøjcøcye'tu palacio'omo, y vyejay Jesús y 'yangøva'cu:

—¿Mijtzete Israel pø'nis mi Angui'mbata'm?

³⁴ Jesusis ñøjayu:

—¿Jetse mi angøva'cpa mi nguentacøsi, o será que eyapø'is mi ñchajmayu que øjtzi angui'mba chønø?

³⁵ Pilato'is 'yandzonu:

—¿Acaso øjchøn Israel pøn? Mi gumguy tyøvø'is y mi mbane covi'najø'is mi nchi'ocuyajyaj øtzcøsi. ¿Ti mi ndzøjcu?

³⁶ Entonces Jesusis 'yandzonu:

—Ø angui'mguy ji'ndyet yøn nascøspø. O'cana'n nascøspø, entonces ø nøndu'ndøvø'is coquipyajpana'ntzi va'cø jana nucyaj øjtzi Israel pø'nis, pero ø angui'mguy ji'ndyet yø'cpø.

³⁷ Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Entonces mitz mi angui'mbate?

Jesusis 'yandzonu:

—Øtz angui'mba chønø, como mi ndzamuse. Øtz pø'najøjtzi y mi'nø nascøsi va'cø ndza'manva'c viyønšyepø tiyø. Mumu vya'njamyajpapø'is viyønšyepø tiyø, je'is cyøma'nøjayajpa lo que øtz nø ndzamupø.

³⁸ Pilato'is ñøjayu:

—¿Quién sabe tiyete viyønšyepø tiyø?

Pilato'is 'yangui'myaj soldado va'cø yaj ca'yaj Jesús

Jetse 'yangøva'cu'jcam, Pilato vøcø putque'tu va'cø 'yo'nøyaj Israel pønda'm y ñøjayaju:

—Øtz ji'nø mba'tay ni jujchepø coja yøn pø'nis ñe. ³⁹ Mitzta'm mi ñø'ijtam costumbre øtz va'cø ndzøcøpø'ø jutipø preso mitz sundamba va'cø ndzøcøpø'ø pascua søn ancø. ¿Sundamba ja mitzi mi Israel mbyø'nista'm va'cø ndzøcøpø'ø mi Angui'mbata'm?

⁴⁰ Entonces mumu vøco vejyajque'tu:

—¡Jet u'yi chøcøpø'ø! ¡Tzøcøpø Barrabás!

Y yøn Barrabás nu'mbapø pøna'ñete.

19

¹ Entonces Pilato'is yac nacstochøctøj Jesús. ² Y soldado'is vi'na chøjcayaj corona tzøqui apitpø y cyojtayaj Jesús cyopajcomo, y cya'møyaj tum yøc tzapaspø tucuji'ñ. ³ Jøsjcam cyønu'cyaju Jesús y nøyaju:

—¡Viva Israel pø'nis Angui'mbata'm!

Y tyacscøvøyaj 'yacacøsi.

⁴ Entonces Pilato putvøjtøtzøjque'tu y ñøjayaju:

—A'mdamø, øjtzi nømbutpøjtzi yø'qui yønø va'cø mi nchi'tam cuenta que ji'nø mba'tay ni jujchepø cyoja.

⁵ Y put Jesús apit corona'øyupø cyopajcøsi, y yøc tzapaspø tucu mesupø. Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—¡A'mdam yøn pøn!

⁶ Cuando isyaju pane covi'najø'sta'm y soldado'sta'm, vejtzo'chaju:

—¡Ma'møy cruzcøsi! ¡Ma'møy cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—Pues mitz nømandamø y ma'møtyam cruzcøsi mi ne'cta'm, porque øtz ni jujche ja mbya'tay cyoja.

7 Pero Israel pø'nista'm 'ya_{ndzo}nyaju:

—Øtz nø'ijtam ley y según ø leyta'm tiene que va'cø cya'ø, porque Diosise 'Yune chøc vyin.

8 Cuando Pilato'is myan jetse, más na'tzco'nu.

9 Vøco tøjcøtye't a_{ngui}'mguy tøjcomo y 'ya_{ngø}va'c Jesús ñøjayu:

—¿Jutpøt mijtzi?

Pero Jesusis ja 'ya_{ndzo}n ni jujche.

10 Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø a_{ndzove}? ¿Ji'n mi musi que øtz nø'ijtø a_{ngui}'mguy va'cø mi yac ma'møtyøj cruzcøsi y nø'itque'tuti a_{ngui}'mguy va'cø mi ndzøcøpø?

11 Entonces Jesusis 'ya_{ndzo}nu:

—Ni jujchepø a_{ngui}'mguy ji'na'n mi nø'it øtzcøsi, o'ca ja mi nchi'øna'n a_{ngui}'mguy Diosis; por eso tzi'ocuyaju'is øjtzi mitzcøsi, más jet cojapa'tu que ji'n mijtzi.

12 Desde jicsye'c Pilato'is chøcme'tzjo'pana'n jujche muspa chøcøpø' Jesús; pero Israel pø'nista'm vyeja_{ngø}jtayaju:

—¡O'ca mi nchøcøpø'pa je pøn, ji'ndyet mi møja'n a_{ngui}'mbapø Cesajris mi 'yamigo mijtzi! ¡Aunque iyø como a_{ngui}'mbase chøcpapø'is vyin qui'sapya møja'n a_{ngui}'mbapø César!

13 Cuando Pilato'is myan jetse, cyø'vej tum soldado va'cø ñøpujtøj Jesús. Pilato po'cs po'cspamø a_{ngui}'mba. Jic lugar ñøjayajpamø hebreo ote'omo Gabata. Ndø nøjatyamba ndø onde'omda'm tza'necse. 14 Pa_{nguc} jamasye'nø_{nomna}'nete, y jyo'pit ma_{nba} it pascua søn. Entonces Pilato'is ñøjayaj Israel pønda'm:

—¡A'mdam mi angui'mba!

¹⁵ Pero jicta'm vejangøtyaju:

—¡Yaj ca'ø! ¡Yaj ca'ø! ¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy ma'n̄bø yac ma'møtyøj cruzcøsi mi angui'mbata'm?

Pero pane covi'najø'sta'm 'yañdzoñyaju:

—César ndø angui'mbata'm; ja ñø'ijta'møjtzi más angui'mba.

¹⁶ Entonces Pilato'is chi'ocuyaju Jesús jetcøsta'm va'cø mya'møtyøj cruzcøsi, y ji'quis ñøman'yaju.

Jesús ma'møtyøju cruzcøsi

¹⁷ Jesús cruz cajpupø put va'cø man tum lugajromo ñøyimø ca'upø'is cyo'cøpacmø. Hebreo ote'omo ñøyipø'is Gólgota. ¹⁸ Jen ma'møtyøj

Jesús cruzcøsi, y tumø'omo ma'møyajtøjque't cruzcøsi eyapø metzpøn tumdum sayamaye y Jesús cujqui tzø'yu. ¹⁹ Pilato'is 'yañgui'myaju

va'cø jyayaj letra tablacøsi ti cyoja y va'cø cyotyajø cruzis cyopajcomo. Lo que jyayajupø nømbana'n̄:

“Jesús Nazaret cumgupyøn, Israel pø'nis 'Yañgui'mbata'm”. ²⁰ Y sone Israel pø'nis tyu'ñaju letrero, porque ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi tome ispa cumguy, y jatyøjuna'n̄ tu'cay co'mapø ote'omo;

tum ñøyipø'is hebreo ote, tum nøyipø'sque't griego ote, eyapø'is ñøyique't latín ote. ²¹ Por eso Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm ñøjayaju Pilato:

—U jyaye que Israel pø'nis 'Yañgui'mbata'm, más vøj jayø que ne'c nømu que Israel pø'nis 'Yañgui'mbata'm.

²² Pero Pilato'is 'yañdzoñu:

—Jujche lo que ⁿjayumbø'tzi, jetse ma tzø'y.

²³ Mya'møyaju'cam Jesús cruzcøsi soldado'is, entonces pijñayaj tyucu y tumdumø vye'nbø'yaj macsyanbø'nomo, tumdum soldado'is pyøjcayaj tumdumø tyucu. Pero cyamisya ja ña'cøpøna'ñete, entero tajcupø. ²⁴ Por eso soldado na ñøjayajtøj tumdumø:

—Üy ndø tzitzta'i; mejor ndø chøjqquista'i syuerte a ver i'is ñe'ajpa.

Jetse tuc viyun̄syē lo que ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo, jin̄ nømba: “Vye'nbø'yaj ø nducu ñe'comda'm, ø nducucøsi chøjqquisyaj syuerte”. Jetse chøcyaju soldado'is.

²⁵ Y tyumø'omna'ñ ityaj cruzcø'mø macsycuy yomo; tumø Jesusis myama, y tumø Jesusis 'yeme, tum Cleofasis yomo ñøyipø'is María, y tumø María Magdalena. ²⁶ Jesusis isyaj myama y jicji'n te'nupø tyumø'omo jic ñøtundøvø ñe'c Jesusis syungø'nbapø. Entonces Jesusis ñøjay myama:

—Mamay, yøn̄ ma tzø'y como mi unese.

²⁷ Jøsi'cam ñøjayu ñøtundøvø:

—Tø pøjcøchojn̄ay ø mama como mi mamase.

Desde entonces jic ñøtundøvø'is pyøjcøchon̄ tyøjcomo como myamase.

Ca'u Jesús

²⁸ Tujcu'cam jetse, cyønøctøyo'y Jesusis que tucpø'u'cam yoscuy nascøsi, y entonces nømu:

—Nø yo'ctøjtzu.

Jetse nømu va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo.

²⁹ Pero ijtuna'ñ jin̄ø tum syalu tasupø catzu vinuji'ñ. Entonces yac ñun̄yaj tzojasepø je vinu'omo,

cyotyaj cape cucyøsi y yaj qui'mayaj hasta Jesusis 'yanna'como va'cø myu'cø. ³⁰ Jesusis cyømu'c catzu vinu y jøsjcam nømu:

—Mumu ta'n̄bø'u'am.

Entonces 'yatzquec cyopac y chi'ocuyaj 'yespiritu Dioscøsi, y ca'u.

Vyojchaj Jesús syepsa'omo lanzaji'n̄

³¹ Jo'pitøc sapøjcuy jamate y Israel pø'nis ji'na'n̄ syuñaj va'cø yac tzø'yaj cruzcøsi ca'yajupø sapøjcuy jama'omo, porque jic sapøjcuy jama møja søndzøjcuyete. Por eso vya'cayaj Pilato va'cø man̄ yaj quijtayaj tyajapac cruzcøsi ityajupø'is ñe, y va'cø yac tzu'n̄ayajtøj cruzcøsi ca'yajupø.

³² Entonces soldado manyaju y quijtayaj tyajapac vinba'tupø'is ñe y también eyapø pø'nis ñe' Jesusis syaya'om ma'møtyøjupø cruzcøsi. ³³ Pero cuando cyømanyaj tome Jesús, cyøque'nøyaju que ca'umna'n̄ y por eso ja quijtayajø'am tyaja.

³⁴ Pero tum soldado'is vyotz Jesús syepsa'omo lanzaji'n̄, y jicsye'cti puj nø'pin y puj nø'.

³⁵ Chamba'is yøcsepø tiyø isupø'sete jujche chøjcu y chamba viyuñsyepø tiyø. Pues ñe'c myuspa que chamba viyuñsyepø tiyø, pero jetse chamba para que mitzta'm va'cø mi va'n̄jamdangue'tati.

³⁶ Porque yøcse tujcu va'cø viyuñajø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaya'omo; jen nømba: “Ji'n ma quijtayaj pyac ni tumø”. ³⁷ Emø itque'tuti jachø'yupø que nømba: “Man̄ba isyaje jutipø oyu vyochaje”.

Ñipyaj Jesús

³⁸ Jøsi'cam tujcu'cam jetse, ijtuna'n̄ tum pøn ñøyipø'is José, Arimatea cumgupyøn.

Vya'njambapø'sque't Jesús, pero ñu'mva'njamba, porque ña'chajpana'n Israel pøn. Je'is vya'c permiso Pilatocøsi va'cø ñømajñay Jesusis cyonña. Pilato'is chi' permiso, y José mañu y ñømajñay cyonña. ³⁹ También nu'c Nicodemo vi'na oyupø'is 'yo'nøy Jesús tzu'yi. Je'is ñømin como treinta kilos perfume vøjtøzøjcupø mirra mojtupø aloesji'n. ⁴⁰ Así es que Jose'is y Nicodemo'is pyøjcayaj Jesusis cyonña y perfumeji'n myoñaju pøjipø tucuji'n, jujche Israel pø'nis cyostumbreta'm va'cø ñipyaj ca'yajupø. ⁴¹ Tome ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi ijtuna'n nipi, y nipi'omo ijtuna'n jomepø cønijpu'an ja 'yoyapø'omdøc cyotyaj ni iyø. ⁴² Jen chacyaj Jesusis cyonña, porque je tzatøc tome ijtú y nømna'n cyomeque'ajyaju Israel pø'nis syapøjcuy jamacøtoya y ja itøna'n tiempo va'cø ñømanyaj más ya'i.

Visa' Jesús

20

¹ Semana tzo'tzucuy jama'omo namdzuti María Magdalena oy cyotyajumø Jesús. Cuando pi'tzøctøc oyu. Y isu que ja itøna'n jen tzatøc andyungøsi tza' anga'mupøji'n tzatøc. ² Entonces mañ poyu'c jut ityajumø Simón Pedro y jic eyapø Jesusis ñøtundøvø lo que syungo'nbpø Jesusis, y María'is ñøjayaju:

—Ñøputyaju'am tzatøjcomo ndø Comi y ji'n ndø mustame jut cyotyaju.

³ Entonces Pedro y eyapø ñøtundøvøji'n tzu'nyaju y manyaj ijtumø tzatøc. ⁴ Mye'chcø'y nømna'n myanyaj parejo poyu'øc, pero eyapø más

poya'nøyu que Pedro, y vi'na nu'c tzatøjçø'mø. ⁵ Y jucsycøne'cu y quendøjçøy jojmo tzatøjçøy y is jen tucu monupøji'n, pero ja tyøjçøyø. ⁶ Jøsiçam je'is jyøsangø'mø nu'c Simón Pedro, y tøjçøy tzatøjçøy. Je'is isque'tuti jeni tucu monupøji'nna'n Jesús. ⁷ Isque'tuti eyapø tucu myojnatyøjupøji'n Jesusis cyopac que ja itøna'n tyumø'omo eyapø tucuji'n, sino quete'upø aparte ijtu. ⁸ Entonces tøjçøcye't eyapø ñøtundøvø oyupø vi'na nu'qui tzatøcmø y cuando isu, vya'njajmu. ⁹ Porque todavía ja cyønøctyøyøyajøtø'cna'n jujche jachø'yuse que Jesús tiene que va'cø visa' ca'ujcam. ¹⁰ Entonces vitu'yaju tyøcmø jic ñøtundøvø.

Jesusis yac is vyin María

¹¹ Pero vo'pa tzø'y María tzatøjçøy vini. Mientras nø vyo'u'øc, jucsycøne'cu va'cø quendøjçøy tzatøjçøy. ¹² Y is metzcuy angeles popotucuta'mbø po'csyaju jut ijtumøna'n Jesusis cyønña: tumø cyopajçø'mø y tumø cyosocø'mø. ¹³ Y angele-sista'm 'yocva'cyaju ñøjmayaju:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u'?

Yomo'is ñøjayaj angeles:

—Porque ñømajnayaju ø Ngomi y ji'nø musi jut cyotyaju.

¹⁴ Apenas nøm jetse cuando que'najvitu'u jyøsmø y is Jesús que jen ijtu, pero ji'na'n myusi o'ca Jesuete. ¹⁵ Entonces Jesusis 'yangøva'cu:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u' ¿I nø mi me'ndzu?

María'is cyomo'yu que nipi cuidatzøcpa'is y por eso ñøjayaju:

—Señor, o'ca mitz nømanu, tzajmay jut mi ndzajcu, va'cø øtz nømavø.

¹⁶ Entonces Jesusis ñøjayu:

—¡María!

Jet que'najtonvitu'u y ispøjcu o'ca Jesusete y ñøjmay hebreo ote'omo:

—¡Raboni! —ndø onde'omo ndø nøjandyamba Maestro.

¹⁷ Jesusis ñøjayu:

—U mi ndø pi'quisu, porque ja qui'møtø'ctzi jut ijtumø ndø Janda. Pero mavø y nøjayaj ndø tøvøta'm que ma'ñbø qui'mi jut ijtumø ø Janda y mi Jandata'm, jut ijtumø ø "Dios y mi "Diosta'm.

¹⁸ Entonces María Magdalena man chajmayaj nøtundøvø que is ndø Comi y lo que chajmayuse ndø Comi'is.

Jesusis cyejayaju anmayajpapø

¹⁹ Je mismo jama semana tzocuy jamana'nete tzu'cøsi Jesusis ñøtundøvø tyumø'omna'ñ ityaju. Anga'myajuna'ñ tyøc porque ña'chajpana'ñ Israel pønda'm. Pero cujqui tøjçøyu Jesús y yuschi'yaju ñøjayaju:

—Contentoti ijtamø.

²⁰ Ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y syepsa, y ñøtundøvø casøyaju porque 'ya'myaj ndø Comi.

²¹ Jicsye'cti ñømvøjøtzøjcayaju Jesusis:

—Contento ijtamø mijtzi. Jujche ndø Janda'is cø'vej øjtzi, jetseti mi ngø'vejtanque'tpa mijtzi.

²² Entonces Jesusis syujcøjø'yaju jeja'm y ñøjmayaju:

—Pøjçøchødam Masanbø Espiritu Santo.

²³ O'ca mi "yaj cøtocojatyamba aunque i'is cyoja,

jetseti cōtocopya jic pøn; y o'ca ji'n mi 'yaj
cōtocojatyam cyoja, jetse ji'n cyōtocoje.

Tomasis 'ya'mu ndø Comi visa'upø

²⁴ Pero cuando minu Jesús, ja itøna'n tyumø'omo
jetji'nda'm Tomás. Tomás macvøstøjca'yombø
ñøtundøvø. Jic Tomás ñøjayajpana'n mechipø.

²⁵ Jøsjcam eyata'mbø nøtundøvø'is ñøjayaj Tomás:

—O'yø istam ndø Comi.

Pero Tomasis ñøjmayaju:

—Ji'nø va'ñajme. Mientras que o'ca ji'nø isay
lavusy cø'o'yan cyø'occha'omo, y o'ca ni ji'n tøjçøy
ø ngø'anune lavusy cø'o'ya'nomo, y o'ca ni ji'n
tøjçøy ø ngø' oyumø vyochaj syepsacø'mø, ji'nø
va'ñajme.

²⁶ Entonces tucutujtay jamapit tøjcomo vøco
tu'myajque'tu nøtundøvø, y jicsye'c jetji'nda'mna'n
ijtu Tomás, y tøc angoji'omodina'n ñø'ityajque'tu.
Pero Jesús cujqui tøjçøyu je'tomda'm, y
yuschi'yaju, ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

²⁷ Entonces Jesusis ñøjmayu Tomás:

—Yac min mi ngø'anune y tø pi'cay ø ngø', y yøc
yac miñ mi ngø' y yac tøjçøy ø sepsa'omo, y u más
ni ti mi ngui'psu pero tø va'ñjamø.

²⁸ Entonces Tomasis 'yañdzoñu ñøjmayu:

—¡Øjchøn mi Ngomi y øjchøn mi Dios!

²⁹ Jesusis nøjayu:

—Tomás, yøti mitz va'ñajmba porque mi ndø
isu'am. Pero contento ityajpa va'ñjamyajpapø'is
øjtzi, aunque nunca ja isyajø'stzi.

Ticøtoya jya'yø yøcseta'mbø tiyø

³⁰ Jesusis hasta más chøjca'nøy milagro'ajcuy ñøtundøvø'is vyi'nomo aunque jana it jachø'yupø yøn libro'omo. ³¹ Pero yønø jachø'yupøte va'cø mitz mi va'njamdamø que Jesús Cristote lo que Diosis cyø'vejupø y Diosise 'Yune; y va'cø mi va'njamdam jetse, mi mba'jtamba quenguy Jesuspit.

Jesusis yac isyaj vyin cu'yay ñøtundøvø

21

¹ Cuando tujcu'cam jetse, Jesusis yac vøco isvøjøtzøcyaj vyin ñøtundøvø majranvini. Mar nøyipø'is Tiberias. Yø'cse tujcu. ² Tyumø'omna'n ityaj Simón Pedro, Tomás nøjayajpapø mechipø, Natanael Caná cumgu'yombøte Galilea nasis cyojajmbamø; jendi ityajque't Zebedeo'is 'yuneta'm, y eyapø metzcuy Jesusis ñøtundøvø.

³ Simón Pedro'is ñøjayaju:

—Ma'nøbø ataraya nøviti.

Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—Øjtzi mati mi mba'jtangue'te.

Manyaju y tøjçøyaj barco'omo, pero ni ti ja ñu'cyaj jicø tzu'cøsi. ⁴ Cuando min sø'nøbø'tzo'tznømi, Jesús queju nø' acapoya, pero ñøtundøvø'is ji'nna'n myusyaje o'ca jetete.

⁵ Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ø mi unenda'm, ¿nuctamutija?

Y je'is 'yandzonayaju:

—Ji'nda, ni ti ja nucta'møjtzi.

⁶ Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Cojtam mi ataraya mi barco tzø'na'nomo, y jetse mañba nuctame.

Jetse chøcyaju, y entonces jøsiycam ji'namna'n jyøñaje vacø mus jyunbutyaj ataraya porque tasumna'n sone coque'is. ⁷ Entonces jicø nøtundøvø más syunbapø Jesusis, je'is ñøjay Pedro:

—jicø ndø Comite!

Apena myan Simón Pedro'is que ndøjtze Ngomi, myes tyucu vingøspø porque chajcupøna'nñete, y tøjcyø nø'cø'mø. ⁸ Eyata'mbø ñøtundøvø nu'cyaj nø' acapoya barcoji'n. Nømna'n jyøcyaju ataraya tasu coqueji'n, como cien metrosye'nomo jojmona'n ityaju. ⁹ Cuando putyaj nascøsi, isyaj juctyøc ju'yi y tum coque ju'yicøsi y isyajque'tuti pan. ¹⁰ Jesusis ñøjmayaju:

—Nømindam mye'chtiyø coque nømdøc mi nømbujtamupø.

¹¹ Simón Pedro qui'm barco'omo y jøcønøput ataraya acapoya, tasupø møjapø coqueji'n. Ijtuna'n ciento cincuenta y tres coque. Aunque vøti ijtu, ja chitz ataraya. ¹² Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Mindamø, mi ucaṅsa'tamø.

Y ni jutipø nøtundøvø'is ja ityajøna'n valor va'cø 'angøva'cyaj iyete. Porque myusyajpana'n que ndø Comimete. ¹³ Jicsye'c Jesús nu'cu, pyøc cyø'ji'n pan, vye'nayaj ñøtundøvø, y jetseti vye'nayajque't coque.

¹⁴ Jetse ta'n tu'cay nac que Jesusis yaj cyejayaj vyin ñøtundøvø visa'u'jcam oyucam ca'e.

Jesusis ñøvevejnepya Simón Pedro

¹⁵ Ucaṅsa'yaju'cam, Jesusis 'yangøva'c Simón Pedro:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mijtzi más ndø sunbaja que yø'nista'm?

Pedro'is 'yandzoṇu ñøjayu:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesús ñøjayu:

—Entonces como cyoquenbapø'is pyø'nøpya byorreḡo une, jetse mitz coquejnayaj va'njamyajpapø'stzi.

¹⁶ Jesús 'yaṅgøva'cvøjtzøjcu metzana'jcøsi ñøjayu:

—Simón, Jonás mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro'is 'yaṅzoṇu:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øjtzi mi su'nbøjtzi.

Jesús ñøjayu:

—Entonces tø coquejnay va'njamyajpa'is øjtzi como si fuera ø mborregose.

¹⁷ Tu'cañajcøsi 'yaṅgøva'jqe'tu ñøjayu:

—Simón, Jonás mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro maya'u porque 'yaṅgøva'c tu'cañajcøsi o'ca syunba, y Pedro'is ñøjayu:

—Ø Ngomi, mitz mi muspa mumu tiyø, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesús ñøjayu:

—Entonces coquejnayaj va'njamyajpapø'stzi como si fuera ø mborregose. ¹⁸ Viyuṅsyē mi

ndzajmapyøjtzi, cuando mastøcna'ṅ mi syoca'øc mi ṅya'møpyana'ṅ mi ⁿvin, y myaṅbana'ṅ jut syunbana'ṅ mi myavø; pero cuando mi ⁿyachpø'aju'jcam, sajpe'yu maṅba mi ndzanaṅvac mi ṅgø', y eyapø'is maṅba mi ⁿyac tucumese. Y maṅba mi ñømaṅyaje jut ji'n sunimø mi ⁿmyavø.

19 Jesusis chajmayu jetse va'cø cha'manvajcay Pedro jujche manba ca'e va'cø yaj quejay Diosis myøja'no'majcuy. Jøsi'cam Jesusis ñøjay Pedro:

—¡Mi tø pa'tø!

Nøtundøvø syunupø Jesusis

20 Cuando que'najvitu'u, Pedro'is isu que nømna'n myan pya't jic nøtundøvø'is lo que jutipø más syungo'nba Jesusis, y mismo nøtundøvø cuando nø cu'tanbacyaju'c Jesusis syaya'om ijtu, y oyuna'n 'yangøva'que: “Ø Ngomi, ¿is manba mi ñchi'ocuyaj mi enemigocøsi?” 21 Cuando Pedro'is isu jic nøtundøvø, 'yangøva'c Jesús Pedro'is:

—Ø Ngomi, ¿y jic pø'nis ti manba chøqui?

22 Jesusis ñøjayu:

—O'ca øtz su'nbøjtzi jic pøn va'cø quena hasta que øtz vitu'pacsye'nomo, ¿tiyø cuenta mi mba'tpa mijtzi? Mitz mi tø pa'tø.

23 Por eso nø chamyajtøju que jic nøtundøvø ji'na'n ma cya'e. Pero Jesusis ja ñøjayø que ji'na'n ma cya'e, na más que nømu: “O'ca øtz su'nbøjtzi va'cø cyena øtz vitu'pacsye'nomo, ¿ti cuenta mi mba'tpa?”

24 Yønete mismo nøtundøvø cyotestigosajpapø'is yøcsepø tiyø y jyachø'yupø'is, y ndø mustamba que cyotestigosajpa viyunsyepø tiyø.

25 Itque'tuti sone eyata'mbø tiyø chøjcupø Jesusis. O'ca jachø'yuna'n muma'ngø'i lo que Jesusis chøjcuse, ji'na'n ma tøjçøpø'i libro nascøsi, tascocøjtumna'n nasacopac libruji'n jyayupø'omo ti chøc Jesusis. Amén.

Jomepø Testamento

New Testament in Zoque, Francisco León

(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9